

# SEMINCI



59 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID  
59 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

## DEUX JOURS, UNE NUIT

El nuevo filme de los hermanos Dardenne abre la 59ª Seminci

(Dos días, una noche)



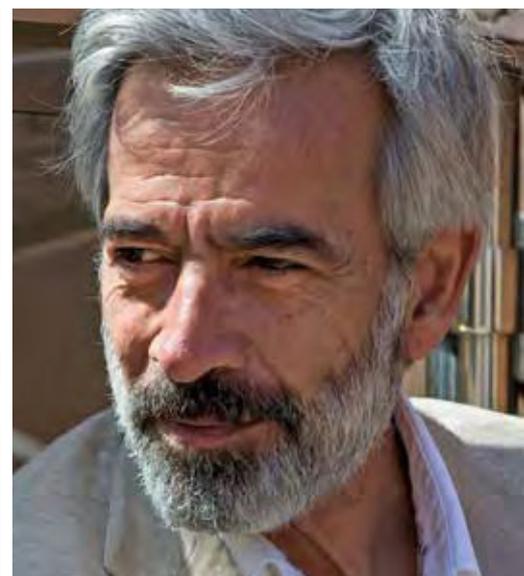
### ESPIGAS DE HONOR 2014



**BONG JOON HO** *Talento asiático*



**VERÓNICA FORQUÉ** *Actriz todoterreno*



**IMANOL ARIAS** *Intérprete total*

#### LA 59ª EDICIÓN, A FONDO

#### SECCIÓN OFICIAL / PUNTO DE ENCUENTRO / TIEMPO DE HISTORIA

Ciclos: Bong Joon Ho / Cine de Turquía / Doc.España / Cine&Vino

Castilla y León-Spanish Cinema-Seminci Joven-Miniminci-Escuelas de cine-ValetudoDVD

Proyecciones especiales, clases magistrales, talleres, mesas redondas...



# VALLADOLID

CIUDAD DE COMERCIO



bienvenidos

a la nueva manera  
de  
realizar tus compras

JOYERÍAS • RELOJERÍAS • ÓPTICAS  
MODA • ZAPATERÍAS • DEPORTES  
COMPLEMENTOS • PERFUMERÍAS  
BRICOLAJE • JARDINERÍA • HOGAR  
ELECTRODOMÉSTICOS • MOBILIARIO

Podrás hacer TODAS las compras justo al lado de tu casa

Con cientos de expertos que te asesoran

Te olvidarás de hacer colas interminables

Tienes miles de tiendas a tu disposición

...y mientras compras, te darás cuenta de que vives  
en la ciudad más hermosa

► bienvenidos a lo evidente



en tu corazón...  
alladolid  
info.valladolid.es

## ÍNDICE

### Sección Oficial. 4

Largometrajes. 6

Inauguración. 8

Clausura. 10

Cortometrajes. 12

### Punto de Encuentro. 14

Largometrajes. 16

Cortometrajes. 18

La noche del corto español. 21

### Tiempo de Historia. 22

Documentales. 24

### DOC.España. 26

### Cine&Vino. 29

### Castilla y León en... 30

### Espigas de Honor. 33

### Ciclos especiales. 37

La década dorada del cine turco (2004-2014). 37

Bong Joon Ho. 42

### Spanish Cinema. 44

### Seminci Joven y Miniminci. 46

### Blancanieves. 47

### Escuelas de cine. 48

### ValetudoDVD. Ven y Estrénate en Seminci. 50

### Clases magistrales. 52

### Otros ciclos. 53

### Valladolid, mucho más que cine. 54

### Seminci, día a día. 56

### Precios 58ª Seminci. 60

### 150 años del Teatro Calderón. 62



Director: Emiliano Paniagua

Edita: 59 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso, Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros, Diego Morán y Samuel Regueira

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete  
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid  
D.L.: VA-793/2010

# SEMINCI 2014

eDiToRial

Con 59 ediciones en su “carné de baile”, Seminci es titular de un público perfectamente fidelizado y de un prestigio incuestionable entre los festivales de cine nacionales y europeos. La “alfombra roja de Seminci” –en el sentido más amplio de la expresión– es una alfombra roja muy singular, con una fuerte personalidad y un carácter inconfundible, que la convierten, año tras año, en una plataforma apreciada de forma muy significativa por todos los activos implicados en el universo del cine. Su secreto no es otro que el de la apuesta por el rigor, la calidad y la independencia; la búsqueda del cine en estado puro y el respeto escrupuloso a su arte, su “parte” y su mensaje. Esto y, por descontado, el respaldo incondicional de toda una ciudad... , Valladolid.

“Las Espigas” de Seminci son un fruto muy codiciado. Son iconos con los que nuestro Festival siempre ha perseguido reconocer tres aspectos fundamentales del Séptimo Arte: el trabajo, el talento y la trascendencia. Hay, además, “Espigas” especiales que ponen de relevancia carreras excepcionales. Son las “Espigas de Oro de Honor”, como las que Seminci 2014 entregará a los actores Verónica Forqué e Imanol Arias; al director y guionista surcoreano Bong Joon Ho; al periódico El Norte de Castilla en su 160 aniversario; y, como no podría ser de otra manera, al Teatro Calderón, carismático Palacio de Seminci, que está celebrando sus primeros 150 años de historia.

Unas y otras “Espigas” son trofeos de valor incalculable para los hombres y las mujeres del cine; y son siempre un acicate para continuar en la brecha.

Octubre es un mes de cine en Valladolid... Y en 2014 volverá a serlo, cuando, el próximo día 18, se apaguen las luces del sesquicentenario Teatro Calderón y comience la proyección de la película inaugural de esta 59 Seminci.

A partir de ese momento, la ciudad se rendirá una vez más a los contenidos de la Sección Oficial, los ciclos Castilla y León en Corto, Tiempo de Historia y Punto de Encuentro, la Miniminci y la Seminci Joven. Nada podrá evitar que Valladolid, durante ocho intensos días, se transfigure en un complejo homenaje colectivo al cine, que es, exactamente lo que, desde sus orígenes, ha perseguido la Semana Internacional de Cine de Valladolid.

With no fewer than 59 editions on her “dance card”, Seminci (the Valladolid International Film Festival) can boast an intensely loyal audience and an unquestionable reputation among national and European film festivals. Seminci’s “red carpet”—let’s use the term in the broadest possible sense—is indeed a unique one: endowed with a strong personality and an unmistakable character, it becomes year after year a highly valued meeting point for everyone involved in the world of cinema. Its secret is no other than the commitment to rigorous standards, quality and independence; the search for cinema in its purest form and the painstaking respect for the craft of filmmaking as well as for its contribution and the relevance of its messages. That and, needless to say, the support of an entire city... : Valladolid.

Seminci’s “Spikes” are highly coveted awards. They are the icons traditionally used by our Festival to provide recognition for three key aspects in the Seventh Art: work, talent and significance. Additionally, there are some special “Spikes” that pay tribute to exceptional careers in the world of film. These are the “Honorary Golden Spikes”, like the ones that the 2014 edition of the Valladolid International Film Festival will be presenting to Spanish actor Imanol Arias; South Korean screenwriter and director Bong Joon-ho; the daily newspaper El Norte de Castilla on the occasion of its 160th anniversary; and, needless to say, the Festival’s charismatic main venue, the Teatro Calderón, currently celebrating its first 150 years of history.

Either honorary or competitive, these awards are invaluable achievements for the men and women who devote their lives to cinema; and an incentive for them to keep at it.

October is a month for cinema-lovers in Valladolid... And so it will continue to be this year as the lights go out in the 150-year-old Teatro Calderón and the inaugural screening of Seminci’s 59th edition starts rolling on Saturday the 18th.

From that moment on, the city will one more year surrender to the lineup of contents of the Official Section, the festival slots devoted to films made in Castile and Leon, the Time of History and Meeting Point sections, the special sidebars for kids and teens (Miniminci and Seminci Joven)... For 8 consecutive days, nothing will prevent Valladolid from transforming itself into a rich collective tribute to cinema—which is indeed what the city’s International “Film Week” has striven to accomplish ever since its inception.

FRANCISCO JAVIER LEÓN DE LA RIVA  
Alcalde de Valladolid  
Mayor of Valladolid

# SECCIÓN Oficial

El cine social de los hermanos **Dardenne** inaugura una Sección Oficial en la que este año comparten protagonismo **Liv Ullmann**, **Volker Schlöndorff**, **Zhang Yimou**, **Jean Becker**, **Pernille Fischer Christensen** o **Alexandre Rockwell**. **Adán Aliaga** y **David Valero**, junto a **Maria Ripoll**, pondrán el acento español.

## EL CINE DE AUTOR SE CITA EN VALLADOLID

Los hermanos **Dardenne** regresan al escenario que más y mejor conocen, el que puebla la gente de la calle, para abordar un nuevo trabajo pegado a la realidad social en complicidad ahora con **Marion Cotillard**. La actriz francesa protagoniza *Deux jours, une nuit*, la cinta que sirve de punto de partida a una semana consagrada al cine de autor que tiene en Valladolid su epicentro. Será también el regreso de los cineastas belgas a un festival donde sus películas han tenido siempre una calurosa acogida.

Si la inauguración de la 59ª Seminci quedará teñida de drama social, en la clausura tendremos comedia de la mano de todo un clásico del cine francés, **Jean Becker**, que nos presenta ahora *Bon rétablissement!*

Entre una y otra, la Sección Oficial del certamen se abre a nombres consagrados como los de **Volker Schlöndorff**, **Zhang Yimou** o **Liv Ullmann**. El director de *El tambor de hojalata* adapta ahora una obra

Jean Becker le pondrá comedia a la clausura de la 59ª Seminci con *Bon rétablissement!*

teatral que tiene en la Segunda Guerra Mundial y en el resbaladizo suelo que pisan los diplomáticos sus puntos de apoyo. Yimou, ganador de la Espiga de Oro en 1990 por *Ju dou*, muestra ahora *Gui lai*, donde muestra la supervivencia de una familia que hace frente a una serie de tragedias que arrancan con la llegada de la Revolución Cultural. *Miss Julie* es la



Little Feet



Miss Julie

última cinta dirigida por la actriz y realizadora sueca. **Liv Ullmann** se pone tras las cámaras 14 años después para adaptar el célebre texto de August Strindberg, un estudio de clases y poder en la sociedad aristocrática que protagonizan **Jessica Chastain** y **Colin Farrell**.

Abanderado del cine independiente norteamericano, **Alexandre Rockwell** también se asoma a la Sección Oficial con *Little Feet*, rodada en 16 mm y en blanco y negro y donde ha dirigido a sus propios hijos. *The Angriest Man in Brooklyn* es la película póstuma de **Robin Williams** y que también veremos en el programa oficial.

Si bien la Seminci de este año viaja a México (*La tirisia*, de **Jorge Pérez Solano**) o a Israel (*Mita tova*), es en Europa donde fija gran parte de su atención. Autores como **Pernille Fischer Christensen** o **Gust Van den Berghe** repiten en un festival que da también la bienvenida a nuevos realizadores que optarán al Premio Pilar Miró, como **Guy Jenkin** y **Andy Hamilton** (*What We Did on Our Holiday?*) o el cineasta austro-turco **Umut Dag** (*Risse im Beton*).

El toque español de la sección viene de la mano de **Adán Aliaga** y **David Valero** (*El arca de Noé*) y de **María Ripoll**, que presenta, fuera de concurso, *Rastres de sàndal*.

También aparecen nombres españoles en los cortos que completan la sección. El escritor y economista **Fernando Trías de Bes** sorprende con *La gran invención*. Junto a él, **José Luis Montesinos** repite en el certamen con *El corredor*.



## The Official Section

The **Dardenne** brothers approach one more the world they know best —the world of ordinary people— in their new exploration of social realities, this time with **Marion Cotillard** as their main accomplice. The French actress plays the lead role in *Deux jours, une nuit*, the film that will kick-start Valladolid's one-week festival as the city becomes the home of auteur cinema. The event will also signal de return of the Belgian filmmakers to a film fest where their films have always been enthusiastically received. While the opening screening of the 59h edition of Seminci will be coloured by social drama, the



closing gala will feature a comedy film directed by a classic auteur of French cinema: **Jean Becker** will be presenting his latest film *Bon rétablissement!*

Between both events, the Valladolid Film Fest's Official Section will this year host consecrated filmmakers like **Volker Schlöndorff**, **Zhang Yimou** or **Liv Ullmann**.

A standard-bearer for American independent cinema, **Alexandre Rockwell** will also join Seminci's Official Section with his 16 mm, black & white feature *Little Feet*, where he directs his own children.

While this year's edition travels to places like Mexico (**Jorge Pérez Solano's** *La tirisia*) or Israel, it is Europe that largely constitutes its focus of attention. Filmmakers like **Pernille Fischer Christensen** or **Gust Van den Berghe** revisit a festival that also welcomes new directors competing for the **Pilar Miró Award**, like the British **Guy Jenkin** and **Andy Hamilton** (*What We Did on Our Holiday?*) or the Austrian-Turkish director **Umut Dag** (*Risse im beton*).

The Official Section's Spanish touch will bear the signature of **Adán Aliaga** and **David Valero** (*El arca de Noé*) and **María Ripoll**, whose film *Rastres de sàndal* screens out of competition in the 59th Valladolid International Film Festival.

# SECCIÓN Oficial

## LARGOMETRAJES

**17 Películas a concurso + 3 en exhibición**

### Inauguración



**1**  
**DEUX JOURS, UNE NUIT**

**Dirección:** Jean -Pierre Dardenne, Luc Dardenne. **Intérpretes:** Marion Cotillard, Fabrizio Rongione, Pili Groyne. **Bel/Fra/Ita**, 2014 95'

Sandra sólo tiene un fin de semana de margen para visitar a sus compañeros de trabajo y convencerles de que renuncien a las primas que les corresponde en su trabajo. De lo contrario, ella perderá su empleo.



**2**  
**THE ANGRIEST MAN IN BROOKLYN**

**Dirección:** Phil Alden Robinson. **Intérpretes:** Robin Williams, Mila Kunis, Peter Dinklage. **Estados Unidos**, 2014 83'

Henry Altmann se presenta en la consulta su médica y aguarda con impaciencia a que le toque el turno. Su doctora le anuncia que tiene un aneurisma cerebral y que le quedan 90 minutos de vida.



**3**  
**EL ARCA DE NOÉ**

**Dirección:** Adán Aliaga y David Valero. **Intérpretes:** Francisco Gomis, Miguel Romero. **España**, 2014 76'

Dos guardias de seguridad son los protagonistas de una historia ambientada en el año 2020, cuando el planeta vive la peor crisis global de la historia.



**4**  
**DIPLOMATIE**

**Dirección:** Volker Schiöndorff. **Intérpretes:** André Dussollier, Niels Arestrup. **Francia/Alemania**, 2014 85'

Los principales monumentos parisinos están sembrados de explosivos. El cónsul sueco debe usar sus armas diplomáticas para convencer al general von Choltitz de que no ejecute la orden de detonarlos...



**5**  
**EN DU ELSKER**

**Dirección:** Pernille Fischer Christensen. **Intérpretes:** Mikael Persbrandt, Trine Dyrholm. **Dinamarca/Suecia**, 2014 95'

Tras una larga ausencia, Thomas, un cantautor de enorme fama, regresa a Dinamarca para grabar un nuevo disco. Allí se reencontra con su hija y conoce a su nieto, a quien tendrá que cuidar.



**6**  
**GUI LAI**

**Dirección:** Zhang Yimou. **Intérpretes:** Gong Li, Chen Daoming, Guo Tao. **China**, 2014 111'

Al terminar la Revolución Cultural, Lu Yanshi es puesto en libertad y por fin regresa a casa. Allí descubre que su esposa sufre de amnesia y que sigue esperando a su marido, sin entender que ya está a su lado.



**7**  
**KREUZWEG**

**Dirección:** Dietrich Brüggemann. **Intérpretes:** Lea van Acken, Franziska Weisz. **Alemania/Francia**, 2014 107'

Maria tiene las inquietudes de cualquier adolescente. Al menos, en el colegio. En casa debe seguir los rígidos mandatos de la Sociedad de San Pio XII y su tradicional manera de entender el catolicismo.



**8**  
**KUZU**

**Dirección:** Kutlug Ataman. **Intérpretes:** Güven Kıraç, Serif Sezer, Erdal Yildiz. **Turquía/Alemania**, 2014 85'

El momento de la circuncisión del pequeño Mert se acerca, pero su familia no dispone de los recursos para pagar el banquete con el que se celebra. Nadie está dispuesto a darles el cordero que se ofrece a los invitados.



**9**  
**LITTLE FEET**

**Dirección:** Alexandre Rockwell. **Intérpretes:** Lana Rockwell, Nico Rockwell. **Estados Unidos**, 2013 60'

Los propios hijos del director interpretan a la pareja de chicos de Los Ángeles que deciden ir a conocer el río por primera vez. La cámara propone una mirada inédita de la ciudad mientras acompaña a los protagonistas.



**10**  
**LUCIFER**

**Dirección:** Gust Van den Berghe. **Intérpretes:** Gabino Rodríguez, Norma Pablo. **Bélgica/México**, 2014 103'

En su caída desde el Cielo hasta el Infierno, Lucifer atraviesa el Paraíso Terrenal, un pueblo de México donde viven Lupita y su nieta María. En su camino alumbrará la línea entre el Bien y el Mal que no estaba definida.



**MARIE HEURTIN**

**Dirección:** Jean-Pierre Améris. **Intérpretes:** Isabelle Carré, Ariana Rivoire, Brigitte Catillon. **Francia**, 2014 95'

Marie nació sorda, muda y ciega. Incapaz de comunicarse y sus padres la internaron en un asilo a cargo de un grupo de religiosas. Una de ellas es la que trata de hacer salir a Marie de las tinieblas en las que está recluida.



**MISS JULIE**

**Dirección:** Liv Ullmann. **Intérpretes:** Jessica Chastain, Samantha Morton, Colin Farrell. **Nor/RU/Irl**, 2014 129'

La hija de un rico terrateniente seduce a su criado durante la celebración de la noche de San Juan. La actriz y realizadora sueca Liv Ullmann adapta el inmortal texto de su compatriota August Strindberg.



**MITA TOVA**

**Dirección:** Sharon Maymon, Tal Granit. **Intérpretes:** Ze'ev Revach, Aliza Rosen. **Alemania/Israel**, 2014 90'

Un grupo de amigos construye un aparato para ayudar a morir a un enfermo terminal. Cuando se conoce la existencia de esta máquina, cada vez más gente se muestra interesada en poder utilizarla.



**PARKOLÓ**

**Dirección:** Bence Miklauzik. **Intérpretes:** Ferenc Lengyel, Tibor Szervét, Kálmán Somody. **Hungría**, 2014 91'

El dueño de un parking y un hombre de negocios entran en un conflicto desproporcionado cuando el segundo se empeña en aparcar en la única plaza que no está disponible.



**RASTRES DE SÁNDAL**

**Dirección:** María Ripoll. **Intérpretes:** Nandita Das, Aina Clotet, Naby Dakhli. **España**, 2014 95'

Mina no puede olvidar a su hermana Sita, a la que separaron tras la muerte de su madre. Tres décadas después, Mina la vuelve a encontrar. Pero ahora Sita es Paula, y no recuerda nada de su pasado.



**RISSE IM BETON**

**Dirección:** Umüt Dağ. **Intérpretes:** Murathan Muslu, Alechan Tagaev, Ivan Kriznjak. **Austria**, 2014 106'

Ertan ha salido de prisión después de pasar dentro una década y quiere comenzar una nueva vida. Mikail se gana la vida con la droga mientras aspira a convertirse en un famoso rapero.



**LA TIRISÍA**

**Dirección:** Jorge Pérez Solano. **Intérpretes:** Gustavo Sánchez Parra, Adriana Paz, Gabriela Cartol. **México**, 2014 109'

Basado en historias reales, el largometraje es un reflejo de muchas mujeres que deben renunciar a sus hijos para salvar a sus familias. Después de abandonarlos, Cheba y Serafina enferman de tristeza.



**WHAT WE DID ON OUR LAST HOLIDAY**

**Dirección:** Guy Jenkin, Andy Hamilton. **Intérpretes:** David Tennant, Rosamund Pike. **Reino Unido**, 2014 95'

Doug y Abi son dos padres normales que tienen tres hijos encantadores aunque muy excéntricos. Cuando el estrés pone en peligro su estabilidad mental, deciden realizar un viaje a Escocia.



**WHIPLASH**

**Dirección:** Damien Chazelle. **Intérpretes:** Miles Teller, Melissa Benoist, J.K. Simmons. **Estados Unidos**, 2013 105'

La cinta de Chazelle muestra a un joven con gran talento que busca la perfección en el uso de la batería. Para ello comienza a recibir clases de un conocido profesor en una de las mejores escuelas de música.



**SECCIÓN OFICIAL  
TEATRO CALDERÓN**

**REPETICIONES: TEATRO ZORRILLA**

## Clausura



**BON RÉTABLISSEMENT!**

**Dirección:** Jean Becker. **Intérpretes:** Gérard Lanvin, Frédéric Testot, Jean-Pierre Darroussin. **Francia**, 2013 81'

Después de caerse al río Sena, Pierre debe pasar cuatro semanas de convalecencia forzada en el hospital. Allí no para de recibir, a todas horas, las visitas de amigos, familiares, otros pacientes y personal médico.



© Christine Plenus

## Deux jours, une nuit

El cine de los hermanos Dardenne inaugura la 59ª edición de la Seminci

**Marion Cotillard** protagoniza el último largometraje de los belgas **Jean-Pierre** y **Luc Dardenne**, que inauguran una nueva edición de la Seminci tres años después de su última aparición en la Sección Oficial con *Le gamin au vélo*.

Casi unos hijos de la Sección Oficial de la Seminci, los hermanos **Jean-Pierre** y **Luc Dardenne** vuelven con un nuevo largometraje bajo el brazo a Valladolid, esta vez para inaugurar la 59ª edición del certamen. *Deux jours, une nuit* (*Dos días, una noche*), es el título de una película en la que empezaron a pensar hace una década pero que no ha sido una realidad hasta ahora.

**Marion Cotillard** y **Fabrizio Rongione** interpretan al matrimonio que protagoniza una historia situada en un contexto de crisis social y económica y

que plantea la lucha contrarreloj que emprenden para convencer a los compañeros de la mujer de que renuncien a las primas que les corresponde en su trabajo. De lo contrario, perderá su empleo.

Los Dardenne retratan de nuevo a los excluidos con una historia en la que su protagonista trata de arreglar su desesperada situación laboral

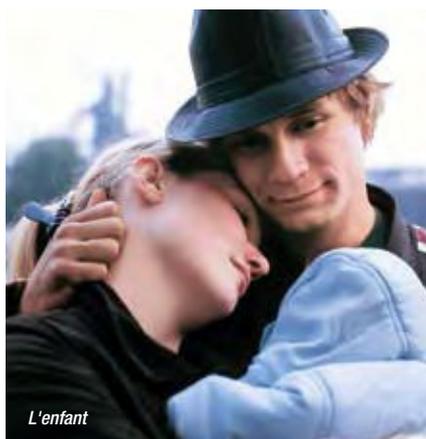
Pese a lo crudo de la premisa, la pareja de cineastas asegura que no se plantearon la película como un tribunal en el que juzgar a buenos y malos por la dirección de sus decisiones. Su mayor interés se centraba, por el contrario, en mostrar a los excluidos del sistema, a los eslabones más débiles y menos productivos de la cadena que en esta cinta adquieren el rostro de Marion Cotillard.

Un personaje, el de la actriz francesa, que en compañía de su pareja y con la ayuda también de sus hijos, emprende un camino de recuperación hacia la autoestima y la dignidad.

Cotillard perdió su acento francés para encarnar a Sandra, una "heroína de la vida real", una mujer normal y corriente como los personajes que transitan por el cine de los realizadores belgas. Los Dardenne vuelven a Valladolid con esta historia de lucha y de solidaridad tres años después de participar por última vez en el Festival con *Le gamin au vélo* (*El chico de la bicicleta*).



Marion Cotillard en una escena de la película



L'enfant



Rosetta

### Unos hijos de la Seminci

Los Dardenne recogiendo la Espiga de Oro en 1996



Jean-Pierre y Luc Dardenne, que este año inauguran la Sección Oficial, no son en absoluto desconocidos en el Festival. Todo lo contrario. De hecho, ya lograron con su primera aparición en Valladolid en 1996 (*La promesse*) la Espiga de Oro de la 41ª edición, además del premio FIPRESCI que concede la crítica internacional.

Desde entonces, otros cuatro de sus títulos, donde siempre colocan el foco en las sombras más oscuras de la realidad, han participado en la Seminci. *Rosetta*, Palma de Oro en Cannes en 1999, clausuró la 44ª edición. Más tarde, y siempre en Sección Oficial, los espectadores del certamen tuvieron la oportunidad de ver *Le fils* (*El hijo*), en 2002; *L'enfant* (*El niño*), en 2005 (también galardonada con la Palma de Oro) y, más recientemente, *Le gamin au vélo*, en 2011.

Marion Cotillard y  
Matthias Schoenaerts  
en *De rouille et d'os*



El primer encuentro entre Marion Cotillard y los hermanos Dardenne se produjo en un ascensor en Bélgica. Allí se rodó *De rouille et d'os* (*De óxido y hueso*), de **Jacques Audiard**, que protagonizó la actriz y produjo el dúo de cineastas. La cinta cosechó tres premios (mejor director, mejor actor y mejor guion) en la **Seminci de 2012**. Esa toma de contacto fugaz fue, sin embargo, decisiva para que los Dardenne confiaran en la mirada de Cotillard para dar vida a la Sandra de su último largometraje.

## The Dardenne brothers to kick off the Valladolid fest

**N**early regular guests at the Valladolid Festival's Official Section, **Jean-Pierre** and **Luc Dardenne** come back this year with a new long feature that will start off the Festival's 59th edition. *Deux jours, une nuit* (*Two Days, One Night*) is the title of a film they began planning about ten years ago, but which has had to wait until this year to materialize itself.

**Marion Cotillard** and **Fabrizio Rongione** play a married couple in a story set against the backdrop of today's economic crisis. The film portrays a race against the clock in order to persuade Marion's workmates to give up their bonuses so that she can keep her job. While the premise is tough enough, the filmmakers claim that they did not design their film to be some kind of judgement on who's right or wrong on the basis of the decisions they make. Instead, the film's focal point is to put a spotlight on those who are excluded from the system —the weakest and least productive links in the chain, whom Marion Cotillard lends her face in the movie. The French actress plays the role of a woman who, accompanied by her husband and further supported by her children, sets out to regain her self-esteem and dignity.

Cotillard lost her French accent to put herself into the shoes of Sandra, "a real-life heroine" and an ordinary woman like so many characters in the films by the Belgian filmmaking duo. Three years after their previous entry in Seminci's Official Section (*The Kid with a Bike*), the Dardenne brothers are back in Valladolid with this story of struggle and solidarity.



# Jean Becker

COMEDIA PARA ACABAR

El veterano cineasta francés **Jean Becker** cierra la Seminci con una exitosa comedia protagonizada por **Gérard Lanvin**.

La gala de clausura de la 59ª Semana Internacional de Cine de Valladolid tendrá sabor francés y tono de comedia gracias a la última película de todo un veterano del cine galo. **Jean Becker** adapta de nuevo una novela de **Marie-Sabine Roger**, después de la satisfactoria *La t te en friche* (*Mis tardes con Marguerite*). Si en aquella el personaje de **Gérard Depardieu** vivía un cambio vital con la aparición de una anciana, en esta ocasión el protagonista (un **Gérard Lanvin** con quien Becker tenía muchas ganas de coincidir) encuentra en un accidente

de tr fico la posibilidad de afrontar de manera bien distinta el futuro.

La nueva comedia de Jean Becker, número 1 en la taquilla francesa en su estreno, arranca con Pierre obligado a permanecer durante varias semanas en el hospital mientras se restablece de las heridas que ha sufrido en un siniestro. Mis ntropo de carácter agrio y complicado, para el protagonista las visitas de familiares y amigos y el contacto con el personal del hospital y con el resto de pacientes le conducirán hacia una nueva manera de entender su vida.

Becker destaca la luminosidad que se dejaba entrever en la novela de Roger como una de las motivaciones que le han conducido a este nuevo largometraje. En él, como Gérard Lanvin apunta, expresa su humanidad y su amor por la gente. El realizador, que arrancó su carrera de la mano de **Jean-Paul Belmondo** en 1961, con *Un nomm  La Rocca* (*Un tal La Rocca*) después de asistir a su padre **Jacques Becker** en alguno de sus títulos, mantiene en los últimos años un ritmo de producción a la altura de sus inicios, con largometrajes tan bien recibidos por los espectadores como *Dialogue avec mon jardinier* (*Conversaciones con mi jardinero*).

The 59th edition's closing gala will feature a French-flavoured comedy by a true veteran of that country's cinema: Jean Becker's new adaptation of a novel by Marie-Sabine Roger, after the accomplished *La tête en friche* (*My Afternoons with Margueritte*). If in the latter film the character played by Gérard Depardieu underwent a life upheaval as a result of his acquaintance with an elderly woman, now the protagonist (played by Gérard Lanvin, an actor whom Becker was looking forward to working with) finds in a traffic accident an opportunity to face the future in a fresh way.

Jean Becker's latest comedy starts when Pierre is confined to a several-week hospital stay after being hit by a car. A real curmudgeon with a difficult temper, he is led to a new understanding of his own life experience by his contact with both the relatives and friends who visit him during his convalescence and the other patients and staff in the hospital. Becker has referred to the special luminosity that he saw in Roger's novel as one of his main motivations for making this long feature where, as Gérard Lanvin has pointed out, he "taps his own humanity and love of people."

## CINEASTA COMPROMETIDO

Antes de esta *Bon rétablissement!*, el nombre de Jean Becker  nicamente estuvo presente en la Seminci una sola vez. Fue en 1991, dentro del film colectivo *Contre l'oubli* (*Contra el olvido*), en el que el realizador se un a a una treintena de realizadores franceses como **Patrice Ch reau**, **Patrice Leconte**, **Chantal Ackerman**, **Alain Resnais** o **Jean-Luc Godard** en un proyecto promovido por Amnistía Internacional que denunciaba flagrantes violaciones de derechos humanos.

EL INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFÍA Y  
DE LAS ARTES AUDIOVISUALES - I.C.A.A.

*apoya este Festival*

Nuestro Cine  
**es**  
Nuestra Cultura

**es** CINE ESPAÑOL



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE



[facebook.com/cine.icaa](https://www.facebook.com/cine.icaa)

[@CineICAA](https://www.instagram.com/CineICAA)

# SECCIÓN Oficial

## CORTOMETRAJES

12 cortos a concurso + 1 en exhibición



### 1 BAD HUNTER

**Dirección:** Sahim Omar Kalifa. **Bélgica,** 2014. **Duración:** 14'

Bahoz vive rodeado de naturaleza y de grandiosos paisajes en los que se recrea con la caza de pequeñas piezas. Hoy, en esas montañas, su vida cambiará para siempre.



### 2 BERLIN TROIKA

**Dirección:** Andrej Gontcharov. **Alemania,** 2014. **Duración:** 10'

El intérprete que traduce la conversación entre dos líderes mundiales sufre un colapso y debe ser sustituido por un joven diplomático, que tiene que lidiar con una responsabilidad planetaria.



### 3 BLACK TAPE

**Dirección:** Michelle Kranot, Uri Kranot. **Dinamarca,** 2014. **Duración:** 3'

Los tres minutos de esta cinta de animación exploran en las implicaciones de la dominación. Entre pincelada y pincelada, víctima y victimario bailan un complejo tango.



### 4 EL CORREDOR

**Dirección:** José Luis Montesinos. **España,** 2014. **Duración:** 12'

Hace cinco años, el jefe cerró la empresa y dejó sin empleo a 300 trabajadores. El primer día que sale a correr, se encuentra con uno de ellos.



### 5 FA

**Dirección:** Márton Vécsei. **Hungría,** 2014. **Duración:** 15'

Una mañana, ella propone cortar el árbol de su jardín. Aunque a él le parezca una sugerencia extraña, la idea seguirá rondando de manera insistente.



### 6 LA GRAN INVENCION

**Dirección:** Fernando Trias de Bes. **España,** 2014. **Duración:** 20'

Economista y escritor, Trias de Bes dirige este cortometraje ambientado en el París de 2027, justo cuando se celebra el décimo aniversario de la disolución de la Unión Europea.



### 7 KOKOSKA

**Dirección:** Una Gunjak. **Alemania/Croacia,** 2014. **Duración:** 15'

Para celebrar su sexto cumpleaños, Selma recibe una gallina. Pero cuando comprende que el animal será la comida de su familia, decide ponerla a salvo y liberarla.



### 8 LIETUS DIENAS

**Dirección:** Vladimir Leschióv. **Letonia/Canadá,** 2014. **Duración:** 8'

Un hombre embarca en un ferry con destino a una isla desconocida. La lluvia que golpea el agua le trae recuerdos de su infancia y también de un breve y fugaz encuentro.



### 9 MIT BESTEN GRÜSSEN

**Dirección:** Bernhard Wenger. **Alemania,** 2013. **Duración:** 4'

El príncipe de sus sueños ha vuelto a aparcar frente el café. Y, de nuevo, la tímida camarera no se atreve a salir y hablar con él. Pero su amiga tiene una idea loca para que se conozcan.



### 10 OM DU LÄMNAR MIG NU

**Dirección:** Maria Eriksson. **Suecia,** 2014. **Duración:** 19'

Frida se prepara para irse a vivir con su novio. En el día de la mudanza, su madre comienza a llorar de forma inconsolable. ¿Cómo puede liberarse Frida de sus ataduras sin sentirse culpable?



### 11 SYMPHONY N° 42

**Dirección:** Réka Bucsi. **Hungría,** 2013. **Duración:** 10'

La directora húngara narra en 47 imágenes la historia de un mundo mítico falto de moralidad donde dota de comportamientos humanos a los animales que protagonizan el corto.



### 12 TORNISTAN

**Dirección:** Ayçe Kartal. **Turquía,** 2013. **Duración:** 4'

Una película autocensurada para criticar la censura sufrida por la prensa con ocasión de las protestas que tuvieron lugar en el parque Gezi de Estambul entre mayo y julio de 2013.



### 12 MINUTES ABOUT PEACE

**Dirección:** Varios directores. **Bélgica,** 2014. **Duración:** 12'

Con el hilo en común del centenario de la Primera Guerra Mundial, directores belgas firman esta colección de 12 cortos animados de apenas un minuto de duración cada uno de ellos.



Somos Cine

  
**SEMINCI**  
CINE DE AUTOR  
**VALLADOLID**  
59 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE  
DEL 16 AL 20 DE OCTUBRE DE 2014

tve

# PUNTO DE Encuentro

La sección paralela que reúne primeros y segundos trabajos de realizadores propone una vuelta por cinematografías de los cuatro puntos cardinales, con especial atención a cineastas emergentes del Viejo Continente y paradas en Australia o México.

## NUEVOS TALENTOS, NUEVOS CINES

Primeros y segundos largometrajes componen la sección paralela del Festival Punto de Encuentro, donde este año competirán una quincena de títulos procedentes de todo el mundo, aunque también los realizadores españoles encontrarán espacio para sus propuestas. Es el caso de **Álex Sampayo**, que ha dirigido a **Candela Peña** y a **Luis Zahera** en *Schimbare*, relato con trasfondo criminal sobre decisiones inevitablemente fatídicas.

Desde los sanfermines de Pamplona hasta Australia, desde México hasta Turquía, Punto de Encuentro conduce al espectador por un universo de infinitas posibilidades

Sello español, aunque sazonado con otras nacionalidades, tiene también *Blue Lips*, trabajo en el que seis directores se han puesto a los mandos de una historia múltiple que tiene como destino la Pamplona de San Fermín y, como pasajeros, seis personajes sin aparentemente nada en común que acabarán coincidiendo en una ciudad en la que tratan de revivir por dentro.

Otras dos cintas, esta vez procedentes de México, pondrán algo más de acento español en la sección. **Catalina Aguilar Mastretta** (*Las horas contigo*) y **Jack Zagha Kababie** (*En el último trago*) se encargarán de eso.



Galore

© Rhys Graham



Las horas contigo

### PASEO ALREDEDOR DEL CINE

Por lo demás, Punto de Encuentro nos permitirá esta edición acercarnos a cinematografías tan exóticas y desconocidas como la islandesa (*Vonarstraeti*). **Jawad Rhalib**, que el año pasado participó en la Seminci dentro de Tiempo de Historia,



Kauboji



© Cristina de Paolo Antonio

Più buio di mezzanotte



SEMINCI INTERNACIONAL CINE DE VALLADOLID | 18-23 OCTUBRE 2014



At li layla



Vonarstraeti

se pasa ahora a la ficción en 7, *Rue de la Folie*, donde fábula y comedia caminan de la mano.

El Punto de Encuentro de este año hará viajar desde Italia (*Più buio di mezzanotte*, de **Sebastiano Riso**) hasta Australia (*Galore*, de **Rhys Graham**), desde Bélgica (*Trouw met mij*, de **Kadir Balci**) hasta Israel (*Villa Touma*, de **Suha Araf**) para dibujar así una atinada perspectiva del nuevo cine de autor que surge, en estos momentos, en el resto del mundo.

La sección también se abre al cortometraje con algunas sesiones que ya son

clásicas dentro de la Seminci, como la que, bajo el nombre *La noche del corto español*, reúne a varios nombres emergentes del cine nacional. En esta ocasión destaca una buena noticia como es la presencia mayoritaria de mujeres en la dirección, que demuestra que el cine está dejando de ser una actividad casi vetada a la mitad de la población. Entre estas realizadoras, por ejemplo, se encuentran **Laura Ferrés** (*A perro flaco*), Begoña Soler (*La buena fe*) o la actriz **Silvia Abascal**, que presenta *No digas nada*, protagonizado por **Carmelo Gómez** y **Alexandra Jiménez**.

## Meeting Point

First and second features make up the Festival's parallel section, Meeting Point, this year consisting of 15 titles from across the world, but also featuring the work of Spanish filmmakers like **Álex Sampayo**, who has directed **Candela Peña** and **Luis Zahera** in *Schimbare*, a crime thriller about decisions that inevitably lead to fatal consequences. Also Spanish-flavoured, yet seasoned with other national inputs, is the collaborative movie *Blue Lips*: six filmmakers steer a multiple story where the destination is Pamplona during the San Fermín festival and the passengers are

six characters who apparently have nothing in common and come together in a city where they attempt to revive something that has been killed inside of them.

Also Spanish-language productions, this time with a Mexican accent, are **Catalina Aguilar Mastretta's** *The Hours with You* and **Jack Zagher Kababie's** *En el último trago*.

This year's Meeting Point will help us travel from Poland (**Gregorz Jarozuk's** *Kebab & Horoscope*) to Australia (**Rhys Graham's** *Galore*), or from Croatia (**Tomislav Mršić's** *Kauboji*) to Israel (**Suha Araf's** *Villa Touma*). The result will be an accurate picture of the new auteur cinema that is currently emerging in the rest of the world.



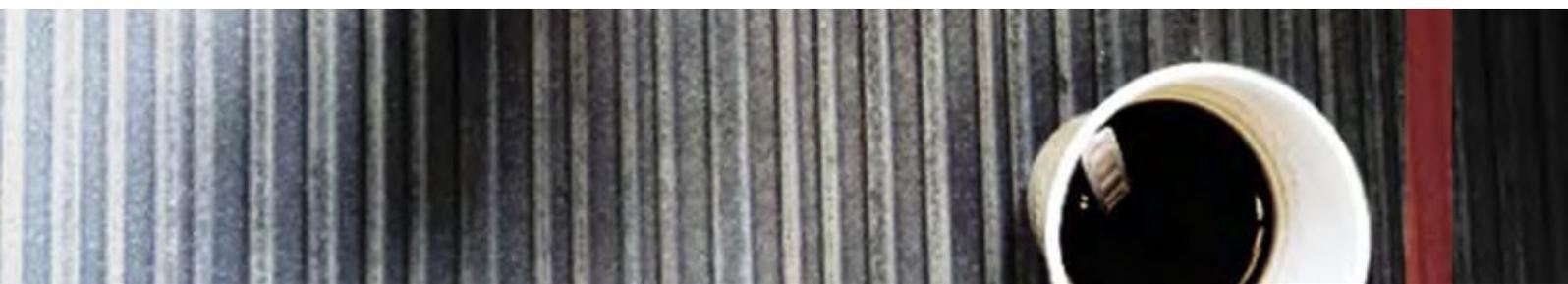
Schimbare

PUNTO DE 

# Encuentro

LARGOMETRAJES

15 Películas a concurso



1  
**7, RUE DE LA FOLIE**

**Dirección:** Jawad Rhalib. **Intérpretes:** Sofía Manousha, Ouidad Elma, Lamia Ryl. **Bélgica**, 2014 120'

Tres hermanas viven encerradas en una granja. Cuando muere su padre, heredan la propiedad, pero también las deudas y el peso de una historia compleja. Empiezan entonces a cuestionar la existencia y a la propia familia.



2  
**AT LI LAYLA**

**Dirección:** Asaf Korman. **Intérpretes:** Liron Ben-Shush, Dana Ivgy, Yaakob Daniel. **Israel**, 2014 90'

Chelli cuida por sí misma de su hermana, que sufre una discapacidad mental. Cuando los servicios sociales descubren que la joven se queda sola cuando Chelli se va a trabajar, la obligan a acudir a un centro de día.



3  
**BLUE LIPS**

**Dirección:** Varios directores. **Intérpretes:** Dudu Azevedo, Simone Castano. **Esp/Arg/Ita/EE.UU./Bra**, 2014 85'

Seis directores de distintas ciudades del mundo firman este trabajo. Sus protagonistas viven una muerte de sí mismos que los arrastra hasta Pamplona, donde podrán superar los conflictos que los atenazan.



4  
**EN EL ÚLTIMO TRAGO**

**Dirección:** Jack Zgha Kababie. **Intérpretes:** José Carlos Ruiz, Luis Bayardo, Eduardo Manzano. **México**, 2014 91'

Tres octogenarios inician un viaje para cumplir así el último deseo de un amigo. La incompreensión de sus familias se une a los problemas que van encontrando en su trayecto, pero también a situaciones insólitas.



5  
**GALORE**

**Dirección:** Rhys Graham. **Intérpretes:** Ashleigh Cummings, Alik Matangi, Maya Stange. **Australia**, 2013 103'

Billie y Laura son dos amigas inseparables que comparten todos sus secretos durante el verano que precede al último año de la escuela. Lo saben todo de la otra, excepto el amor secreto entre Billie y el novio de Laura.



6  
**GÖZÜMÜN NÖRU**

**Dirección:** Hakki Kurtuluş, Melik Saracoğlu. **Intérpretes:** Melik Saracoğlu, Bilgin Saracoğlu. **Turquía/Francia**, 2014 78'

Dos desprendimientos de retina casi dejan ciego a M., que deberá pasar 40 días tendido boca abajo y con los ojos cerrados. Un 'ensayo de la ceguera' que le enfrentará a sus propios miedos.



**7**  
**LAS HORAS CONTIGO**

**Dirección:** Catalina Aguilar Mastretta. **Intérpretes:** Casandra Ciangherotti, María Rojo, Isela Vega. **México, 2014 88'**

Emma se entera de que está embarazada al tiempo que viaja a casa de su abuela para estar junto a ella sus últimos días. Allí deberá convivir también con su madre, con quien no tiene una buena relación.



**8**  
**KAUBOJI**

**Dirección:** Tomislav Mršić. **Intérpretes:** Saša Anočić, Živko Anočić, Matija Antolić. **Croacia, 2014 104'**

Sasa, un director de teatro de relativo éxito, regresa a la ciudad donde creció, con el propósito de reflotar el teatro local. La misión de poner en pie una obra estará plagada de dificultades.



**9**  
**KEBAB & HOROSCOPE**

**Dirección:** Gregorz Jaroszuk. **Intérpretes:** Piotr Żurawski, Bartomiej Topa, Justyna Wasilewska. **Polonia, 2014 72'**

Kebab ha dejado su trabajo, animado por el horóscopo semanal. El autor de esta columna acaba de ser despedido. Juntos, como expertos en marketing, tratarán de dinamizar el negocio de una tienda de alfombras.



**10**  
**PIÙ BUIO DI MEZZANOTTE**

**Dirección:** Sebastiano Riso. **Intérpretes:** Vincenzo Amato, Davide Capone, Pippo Delbono. **Italia, 2014 98'**

Davide es diferente al resto de adolescentes, algo le hace parecer una chica. Con catorce años se fuga de casa y se refugia en un parque de Catania. Este mundo lleno de marginados se convierte en su nuevo hogar.



**11**  
**SCHIMBARE**

**Dirección:** Álex Sampayo. **Intérpretes:** Candela Peña, Luis Zahera, Sandra Mokrzycka. **España, 2014 87'**

Luis y Elvira viajan a Rumanía tras contactar con una organización criminal de Europa del Este. En su camino deben cambiar de ruta y efectuar una recogida. Todo parece sencillo hasta que descubren que se trata de una niña de ocho años.



**12**  
**TROUW MET MIJ**

**Dirección:** Kadir Balci. **Intérpretes:** Dries de Sutter, Sirin Zahed, Burak Balci. **Bélgica, 2014 95'**

Jurgen y Sibel están locamente enamorados y quieren casarse. En el mejor de los mundos, todo sería motivo de felicidad. Pero en ocasiones, las familias tienen algo que decir al respecto.



**13**  
**UTÓÉLET**

**Dirección:** Virág Zomborác. **Intérpretes:** Márton Kristóf, László Gálfy, Eszter Csákányi. **Hungría, 2014 95'**

Mózes nunca ha sido capaz de cumplir las expectativas que su padre puso en él. Su larga sombra ni siquiera ha desaparecido ahora, cuando ha muerto, puesto que sigue a su lado convertido en un fantasma.



**14**  
**VILLA TOUMA**

**Dirección:** Suha Arraf. **Intérpretes:** Nisreen Faour, Ula Tabari, Cherien Dabis. **2014 85'**

Tres hermanas palestinas de religión cristiana, que perdieron sus tierras y su posición social en la guerra de 1967 contra Israel, viven encerradas en su casa, negando la realidad que se les ha impuesto.



**15**  
**VONARSTRÆTI**

**Dirección:** Baldvin Zophoníasson. **Intérpretes:** Hera Hilmarsdóttir. **Islandia/Suecia/Finlandia/República Checa, 2014 130'**

Tres historias se cruzan en Reykjavik. Como la de Mori, poeta y borracho que busca un perdón imposible. O la de Erik, que hace todo lo posible para mantener a su hija.

**SEMINCI**  
**VALLADOLID**

**PUNTO DE ENCUENTRO**  
**TEATRO ZORRILLA**

# PUNTO DE Encuentro



## CORTOMETRAJES

### 12 Películas a concurso



1

#### BACHE

**Dirección:** Ali Asgari. **Irán, 2014**  
**Duración:** 15'

Narges tiene sólo un par de horas para encontrar, en compañía de una amiga, a alguien que se haga cargo de su hija durante algunos días.



2

#### BIR FINCAN TÜRK KAHVESİ

**Dirección:** Nazlı Eda Noyan, Daghan Celayir. **Turquía, 2014** **Duración:** 8'

Sentadas alrededor de una mesa, una anciana y su nieta revisan antiguas fotos familiares. Aunque la abuela se resiste al principio a mirar las imágenes, acaba por ceder a la evocación del pasado.



3

#### BORDER PATROL

**Dirección:** Peter Baumann. **Alemania, 2013** **Duración:** 15'

Dos policías hacen un desagradable descubrimiento en el bosque justo cuando están listos para acudir a un partido de fútbol. La duda sobre lo que hacer los asalta.



4

#### DECORATIONS

**Dirección:** Mari Miyazawa. **Japón, 2014** **Duración:** 7'

Una cocina pintoresca en una casa escondido en las afueras de la ciudad. En medio de los preparativos para un banquete, una nueva vida trae confusión y cambio. Y entonces, ella emprende su propio viaje.



5

#### DERNIÈRE FORMALITÉ

**Dirección:** Stéphane Everaert. **Bélgica, 2014** **Duración:** 14'

Henri muere convencido de que su destino se encuentra en el cielo. Pero, por desgracia, su expediente no dice eso. El encargado celestial seguirá el procedimiento de manera escrupulosa.



6

#### ELOHIM YAKAR

**Dirección:** Erez Tadmor, Guy Nattiv. **Israel, 2014** **Duración:** 13'

Una mirada poética de Jerusalén a través de los ojos de Aaron, un vigilante del Muro de las Lamentaciones que sigue las notas de una misteriosa mujer en las piedras sagradas.

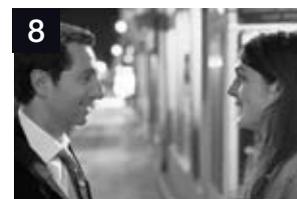


7

#### FOREVER OVER

**Dirección:** Eric Schmitt. **Alemania, 2014** **Duración:** 14'

Mia y Tim han estado juntos toda la vida. Ahora, cada uno ayudará al otro a cumplir su más íntimo deseo, no importa cuál sea.



8

#### J'AI PAS ENVIE QU'ON SE QUITTE MAINTENANT

**Dirección:** Joachim Cohen. **Francia, 2014** **Duración:** 13'

Paul y Léa cenan juntos en su primera cita. Ambos se esfuerzan por aparentar que dominan la situación, aunque en realidad los dos son tremendamente tímidos.



9

#### PÈRE

**Dirección:** Lotfi Achour. **Túnez, 2014** **Duración:** 15'

Hedi es taxista en Túnez. Una noche recoge a una mujer embarazada para llevarla al hospital. Este encuentro es el inicio de una serie de hechos imprevistos que cambiará la vida de ambos.



10

#### SETTLING

**Dirección:** Emma McCann. **Reino Unido/Francia, 2014** **Duración:** 8'

A mucha gente le gusta hacer muñecos de nieve en invierno. ¿Pero qué pasaría si a uno de esos muñecos le diera por cobrar vida y no resultara precisamente amigable?



11

#### STUFFED

**Dirección:** Warwick Young. **Australia, 2013** **Duración:** 22'

Cuando muere su amada madre, Peter Murphy siente que no puede soportar el vacío que deja. Por eso, este aficionado a la taxidermia hará todo lo posible para mantenerla a su lado.



12

#### DE WEG VAN ALLE VLESS

**Dirección:** Deben Van Dam. **Bélgica, 2014** **Duración:** 26'

Tibo trabaja en la planta de cuidados paliativos y lo único que le saca del aburrimiento son las ocasionales apuestas que hace con sus compañeros de trabajo acerca de los pacientes que atienden.

# SOFILMÍ

EL CINE, CON CLASE

JEFF MILLS + RODAJE ÉPICO EN JAMAICA + CINE VS. ALTA COCINA + LLOYD «TROMA» KAUFMAN

# SOFILMÍ

#16

**ISABELLE  
HUPPERT**

«El amor brutal  
puede ser dulce»

Viaje a los estudios  
de un genio F/X

**DOUGLAS  
TRUMBULL**

Portfolio

**EN LOS CINES  
DE NUEVA DELHI**

**JESSE  
EISENBERG**

Como un Woody  
Allen con Facebook

#16

¿CÓMO LO HACES,

**JESSICA  
CHASTAIN?**

Encuentro con la mujer que atrapó a Bin Laden

3,90€ - Incl. Contenido 4,10€



Número de octubre, ya en kioscos con Jessica Chastain,  
Isabelle Huppert, Douglas Trumbull, Jesse Eisenberg, Jeff Mills...

YA EN TU KIOSCO, LA RECIENTEMENTE ELEGIDA

★ MEJOR REVISTA DE CINE DEL MUNDO ★



www.sofilm.es

ELIGE  
CON  
QUÉ

ACIERTA  
CON

**RUEDA**



Vinos con **D.O. Rueda**,  
cuestión de estilo

[www.dorueda.com](http://www.dorueda.com)





# LA NOCHE DEL CORTO ESPAÑOL

Día  
**22**  
Teatro Zorrilla  
20:00 h.



**A PERRO FLACO**

**Dirección:** Laura Ferrés. **Intérpretes:** Mar del Hoyo, Montse Alcoverro, Pep Payo. **España, 2014 19'**

Leo es despistada y torpe. Su vida es un caos. Todo el mundo lo sabe aunque ella se esfuerce en disimularlo. Cuando su madre tiene que dejar a su perra a su cargo, Leo verá la oportunidad de demostrar que puede ser responsable.



**LA BUENA FE**

**Dirección:** Begoña Soler. **Intérpretes:** Rosa Belén Ardid, Alberto San Juan, Ampara Valle. **España, 2014 15'**

Marisa ha oído hablar de los cambios que ha vivido la sanidad pública, pero no es consciente de la gravedad de estas medidas hasta que las vive en su propia carne y en la de su bebé.



**CAFÉ PARA LLEVAR**

**Dirección:** Patricia Font. **Intérpretes:** Alexandra Jiménez, Daniel Grao. **España, 2014 13'**

Alicia camina atareada ultimando los preparativos de su boda cuando decide entrar a pedir un café para llevar en la primera cafetería que encuentra. Casualidades del destino, allí que se encuentra inesperadamente con Javi.



**FORD ESCORT**

**Dirección:** Estel Díaz. **Intérpretes:** Roser Tapias, Dolo Beltrán, Sílvia Sabaté. **España, 2014 16'**

Antes de la muerte del padre de Judith, este le prometió que podría quedarse con su coche, un Ford Escort del 96, cuando fuese mayor de edad. Recién cumplidos los 18 años, Judith decide ir en busca del coche.



**NO DIGAS NADA**

**Dirección:** Sílvia Abascal. **Intérpretes:** Alexandra Jiménez, Carmelo Gómez. **España, 2014 14'**

Una casa solitaria en el campo. En el interior, una mujer ausente, envuelta en su trance nocturno. Sólo un ruido inesperado logra despertarla. Un hombre ha saltado la valla y ha entrado en su patio.



**TÚ O YO**

**Dirección:** Javier Marco. **Intérpretes:** Pepe Viyuela, Rosario Pardo, Manuel Millán. **España, 2014 14'**

En el amor, en la guerra y también en el trabajo... todo vale.

Si algo llama la atención en un primer vistazo a los trabajos seleccionados para esta noche de cortos nacionales es la presencia de nombres femeninos en la dirección. Algunos, además, conocidos por los espectadores fundamentalmente por otras facetas, como el de la actriz **Sílvia Abascal**, medida ahora a labores de realización en *No digas nada*, su primera obra detrás de las cámaras.

The first thing that calls our attention as we take a first quick glance at the selection of short films for this night screening of Spanish shorts is the large number of women directors featuring in the programme. In some cases these are women known to the public in other film-related capacities. Such is the case of Spanish actress **Sílvia Abascal**, who has this time tried her hand at filmmaking with her directorial debut *No digas nada*.

# TIEMPO DE Historia



El apartado documental de la Seminci concentra en Tiempo de Historia denuncias contra los abusos que sufre la población, historias de superación e, incluso, un concierto de **Björk**. Por parte española, **Iñaki Arteta**, **Chus Gutiérrez** o **Ricardo de Gracia** y **María Barroso** presentan trabajos en las antípodas unos de otros.

## LLEGA EL TIEMPO DE EXPLORAR

El cartel que ilustra la sección de **Tiempo de Historia** de esta edición de la Seminci apunta perfectamente hacia lo que encuentra el espectador que la visita. En realidad, más que encontrar, busca respuestas en un desierto de dudas donde esa figura que nos da la espalda avanza con paso firme.

Tiempo de Historia, la sección documental del festival, intenta siempre arrojar luz sobre múltiples cuestiones que nos rodean en nuestra vida cotidiana. Los largometrajes que componen esta ventana al mundo son piezas que nos ayudan a tener una mejor comprensión de nuestro mundo y de nuestra

Tres largometrajes españoles, con temas tan diferentes como el terrorismo, la cultura flamenco o el síndrome de Asperger, coinciden en esta ocasión en la sección documental del certamen

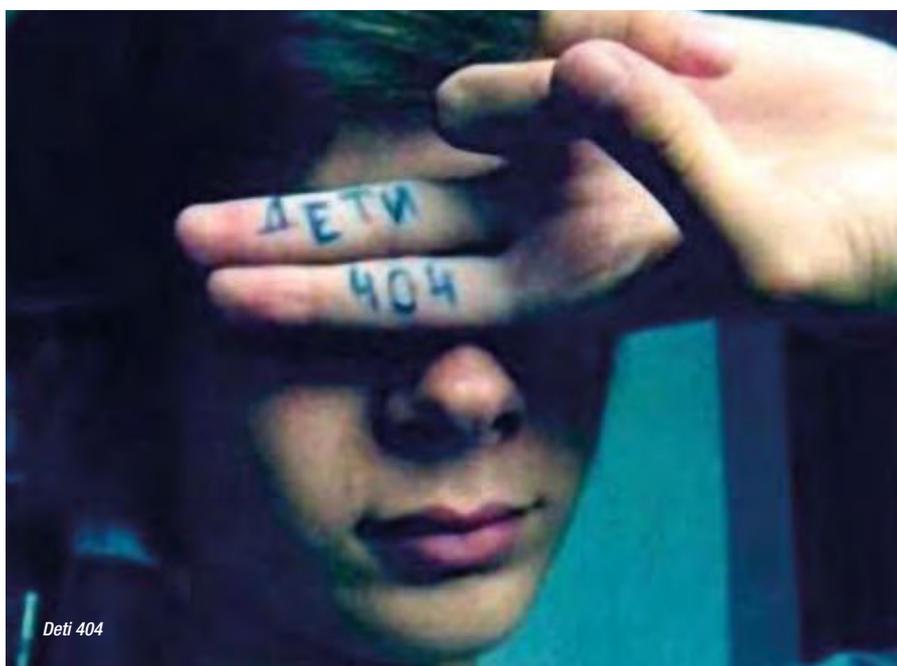
historia. Una mejor comprensión de nosotros mismos.

Es en lo que **Iñaki Arteta** lleva trabajando desde hace tiempo, en sus anteriores

documentales, y que continúa ahora en *1980*, cinta en la que se centra en el año de mayor actividad terrorista de ETA.

Otros dos realizadores españoles, **Ricardo de Gracia** y **María Barroso**, se acercan en *Planeta Asperger* a un síndrome que sigue siendo un gran desconocido para muchos de nosotros y con el que lanzan una pregunta al aire: ¿qué hay de bueno o de malo en ser diferentes? **Chus Gutiérrez**, por su parte, busca la esencia del flamenco en un barrio con una magia especial: el Sacromonte granadino.

En *Deti 404* (*Children 404*), **Askold Kurov** y **Pavel Loparev** le ponen rostro a los jóvenes homosexuales rusos a quie-



Deti 404



Planeta Asperger



Imperfect Harmony

nes las leyes impulsadas por **Vladimir Putin** convierten casi en invisibles para el resto de la sociedad.

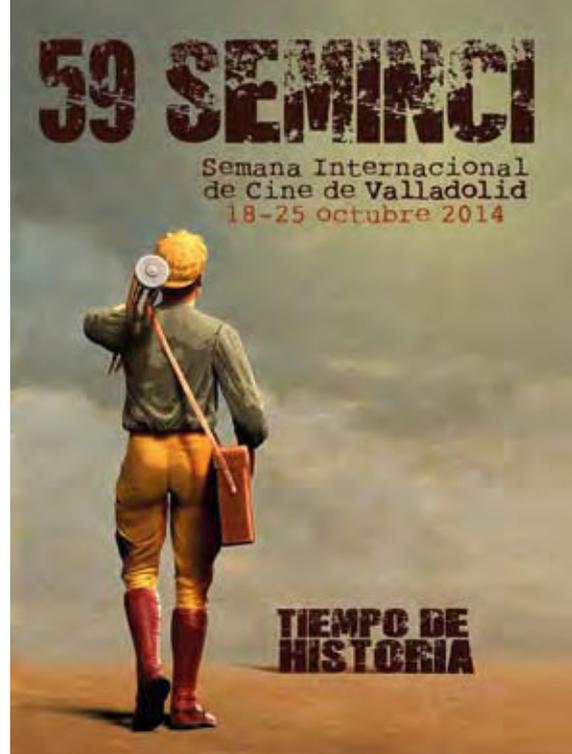
Narraciones con la vendimia en Francia como escenario (*Vendange*), trabajos procedentes el país invitado de esta ocasión, Turquía, en el que el propio cine es el principal protagonista o denuncias que ponen de manifiesto la injusticia que se vive en los eslabones más débiles de la cadena productiva (*Food Chains*) son solo algunas de las historias que los cineastas nos han preparado para esta edición.

La sección nos permitirá adentrarnos en la vendimia francesa, disfrutar de un concierto de Björk o conocer las condiciones de trabajo en las explotaciones agrícolas de los Estados Unidos

Durante la semana habrá tiempo incluso para contenidos tan musicales como el que propone *Björk: Biophilia Live*. **Nick Fenton y Peter Strickland** presentan este concierto que la artista islandesa ofreció en Londres en septiembre del año pasado y que ahora podemos disfrutar en la gran pantalla.



Sacromonte, los sabios de la tribu



Bjork: Biophilia Live

© 2011 Inez and Vinoodh image courtesy of Wellhart

## Time of History

This year's poster for the Time of History section perfectly illustrates what awaits audiences attending its screenings. Indeed, rather than finding answers, viewers will search for them in that desert of doubts where the figure of a cameraman —his back turned to us— walks with firm step towards the horizon.



Food Chains

© Forest Woodward

The festival's section devoted to documentary films aims at shedding some light on the many issues that affect our everyday lives. Selected films in this window to some of the planet's pressing issues help us to better understand our world and our history: to understand ourselves, in short.

This has been **Iñaki Arteta's** goal for some time, both in his previous documentary features and in his latest project *1980*, where he zooms in on the year when ETA reached its highest level of terrorist violence. In *Children 404*, on the other hand, **Askold Kurov** and **Pavel Loparev** put a face to young homosexuals in Russia who have been forced into near invisibility by recent legislation endorsed by **Vladimir Putin**.

Wake-up calls on very real threats or films that expose the injustice suffered by the weakest links in the chain of production are just a few examples of the many interesting proposals by doc film directors in the 59th edition of the Valladolid Film Festival.

# TIEMPO DE Historia

LARGOMETRAJES



14 Títulos a concurso +2 en exhibición



1

1980

**Dirección:** Iñaki Arteta. **Intervienen:** Ángel Altuna, Natalia Arandury, Aurelio Arteta. **España**, 2013 102'

Arteta se adentra en los hechos terroristas sucedidos durante 1980, el de mayor actividad por parte de ETA. Un recorrido por este año sangriento a través de los recuerdos y opiniones de periodistas, pensadores, políticos y víctimas.



2

© 2013 Saga Sig Image courtesy of Wellhart/One Little Indian

**BJÖRK: BIOPHILIA LIVE**

FUERA DE CONCURSO

**Dirección:** Nick Fenton, Peter Strickland. **Intervienen:** Bjork, Manu Delgado, David Attenborough. **Reino Unido**, 2014 97'

En 2011 Björk lanzó su octavo disco de estudio, *Biophilia*, acompañado de una ambiciosa cobertura multimedia. La cinta de Fenton y Strickland nos sitúa en el concierto que la artista islandesa ofreció en Londres para presentar esta obra.



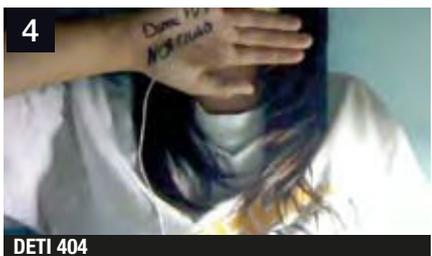
3

**CORPO A CORPO**

FUERA DE CONCURSO

**Dirección:** Mario Brenta, Karine De Villers. **Intervienen:** Pippo Delbono, Bobò, Dolly Albertin. **Italia**, 2014 90'

Autor teatral, actor y director, Pippo Delbono entiende el teatro como un solar en construcción en el que nada está establecido a priori, donde todo se deja a la improvisación y a la inspiración del momento.



4

**DETI 404**

**Dirección:** Askold Kurov, Pavel Loparev. **Intervienen:** Yelena Klimova. **Rusia**, 2014 70'

El proyecto Children 404 nació de la mano de la periodista rusa Yelena Klimova para apoyar a adolescentes homosexuales, bisexuales y transgénero de su país, que viven en un clima donde la homofobia y la intolerancia son moneda de cambio habitual.



5

**FOOD CHAINS**

**Dirección:** Sanjay Rawal. **Intervienen:** Dolores Huerta, Robert Kennedy Jr., Kerry Kennedy. **Estados Unidos**, 2014 82'

El trabajo agrícola siempre ha sido uno de los más duros y peor pagados en los Estados Unidos. Aunque la legislación en esta materia ha avanzado, aún existe un elevado grado de explotación que sufren los jornaleros.



6

**HERFEH, MOSTANADSAZ**

**Dirección:** Varias directoras. **Irán**, 2014 80'

Siete realizadores nos introducen a través de este documental en sus vidas personales y profesionales, en un viaje por un Irán que continúa inmerso en una crisis política, social y económica.



7

**IMPERFECT HARMONY**

**Dirección:** Carmen Cobos. **Intervienen:** Louis Andriessen, Mariss Jansons. **Países Bajos**, 2014 76'

La unión de dos maestros de la música. Por un lado, Louis Andriessen, que prometió no volver a componer para una orquesta sinfónica. Por el otro, Mariss Jansons, una de las figuras más destacadas en la dirección de su país.



8

**NIRGENDLAND**

**Dirección:** Helen Simon. **Intervienen:** Tina R., Isabelle F. Johanna T. **Alemania**, 2014 72'

Tina escondió en su memoria los abusos que sufrió cuando era niña. Los escondió tanto que no es capaz de detectar en su propia hija los mismos síntomas que ella tuvo décadas atrás.



9

**ONCE MY MOTHER**

**Dirección:** Sophia Turkiewicz. **Intervienen:** Wenanty Nosul, Artur Urbanski. **Australia/Polonia/Ucrania**, 2014 75'

Cuando la cineasta Sophia Turkiewicz tenía siete años, su madre la abandonó en un orfanato de Adelaide. Muchos años después, rastrea en los motivos de una decisión que no parecía tener sentido.

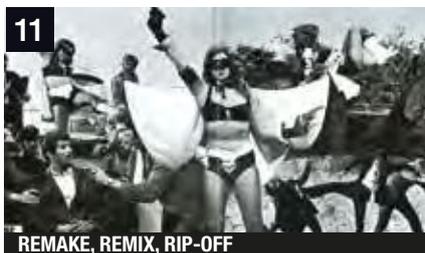


10

**PLANETA ASPERGER**

**Dirección:** María Barroso, Ricardo de Gracia. **Intervienen:** Michelle, Marcos, Víctor, Regina, Josué. **España**, 2014 85'

Ellos siempre han sabido que eran diferentes. No entendían las normas de este 'planeta normal'. Ahora, saben que tienen síndrome de Asperger. Ellos tratan de explicarlo. Si lo entendemos, su vida será más fácil.



11

**REMAKE, REMIX, RIP-OFF**

**Dirección:** Cem Kaya. **Intervienen:** Memduh Ün, Kunt Tulgar, Giovanni Scognamiglio, Murat Özcan. **Turquía**, 2014 111'

En las décadas de los sesenta y setenta del siglo XX, la industria cinematográfica turca, Yeşilçam, era una de las grandes productoras de películas de todo el mundo. Y eso pese a todas sus deficiencias estructurales.



12

**SACROMONTE, LOS SABIOS DE LA TRIBU**

**Dirección:** Chus Gutiérrez. **Intervienen:** Angustias Ruiz, Raimundo Heredia, María Altea. **España**, 2013 94'

Durante los últimos doscientos años, el barrio granadino del Sacromonte ha sido una referencia para el mundo del flamenco, la cuna de grandes artistas y un destino obligado para todos los amantes de esta cultura.



13

**SITZFLEISCH**

**Dirección:** Lisa Weber. **Intervienen:** Gertrude Weber, Johann Weber, Lisa Weber. **Austria**, 2014 77'

Un matrimonio que cumple 47 años de casados viaja hasta el cabo Norte. En coche. Por el gusto de conducir, sin tener que llegar a un lugar concreto. Van escuchando temas de éxito. Y les graba su nieta.



14

**SMOKINGS**

**Dirección:** Michele Fornasero. **Intervienen:** Carlo Messina, Gianpaolo Messina. **Italia/Suiza**, 2014 90'

Los hermanos Messina son los impulsores de Yesmoke, una compañía de tabaco situada en Turín que fue demandada por una de las grandes del negocio. Una batalla entre David y Goliat.



15

**TEPECIK HAYAL OKULU**

**Dirección:** Güliz Sağlam. **Intervienen:** Ahmet Uluçay. **Turquía**, 2014 55'

La pasión de describir cada momento vivido es tan fuerte que es capaz de derribar todos los obstáculos. Como los que se cruzan en la vida del cineasta que protagoniza este documental.



16

**VENDANGE**

**Dirección:** Paul Lacoste. **Intervienen:** Jean-François Alcaraz, Benjamin Amiel. **Francia**, 2013 90'

El sur de Francia, a mediados de septiembre. Un 'ejército' de veinte hombres y mujeres a los que la vida ha maltratado se juntan para vendimiar los frutos de la buena tierra. Poco a poco se forma una verdadera comunidad.

**TIEMPO DE HISTORIA  
CINES BROADWAY**



# DOC. ESPAÑA

Un nuevo ciclo documental se suma a partir de este año a la oferta de la Seminci. **DOC.España** profundiza un poco más en el trabajo de los realizadores de nuestro país.

La sección documental de la Seminci no se agota este año en Tiempo de Historia. **DOC. España** se suma a la programación para dar cabida a títulos nacionales que reflexionan sobre el origen de la genialidad (*El heredero de Liszt*, de **Natalie J. Halla**) o propone viajes por un territorio de nuestro país a través de una mirada cinematográfica (*Aragón rodado*, de **Vicky Calavia**).

La nueva propuesta ofrecerá durante estos días cintas tan alejadas en sus planteamientos como *El viaje de las reinas*, seguimiento paso a paso de un ambicioso montaje teatral, o *De aliados a masacrados. Los últimos de Filipinas*, donde **Ramón Vilaró** narra la historia de la última colonia española en el archipiélago asiático durante la II Guerra Mundial.

**Marcos Nine Búa** también opta por el formato de documental en *A viaxe de Leslie*. El título hace referencia al último trayecto del actor **Leslie Howard**, que murió frente a la costa de La Coruña, cuando el avión en el que viajaba fue abatido por cazas alemanes. *El taller*, de **Víctor Hugo Martín Caballero**, y *Memoria viva*, de **Antonio**

**J. García de Quirós Rodríguez**, completan este nuevo ciclo que nace con la intención de mantenerse en el tiempo y que en la próxima edición de la Seminci, la 60ª, tendrá carácter competitivo.

The input of documentary films in Seminci's schedule grid will not be confined to the festival's regular section Time of History. **DOC. España** will further enrich this year's selection by contributing a number of feature-length docs made in Spain on a variety of subjects, including an exploration into the sources of genius (**Natalie J. Halla's** *El heredero de Liszt*) or a journey across one of Spain's regions seen through the camera's eye (**Vicky Calavia's** *Aragón rodado*).

Other films scheduled in the new subsection include such different titles as *El viaje de las reinas*, which closely follows the preparations for an ambitious theatre show, or *De aliados a masacrados. Los últimos de Filipinas*, where **Ramón Vilaró** tells the story of the last Spanish colony in the Philippines during World War II.



Aragón rodado

## DOC. ESPAÑA

- ARAGÓN RODADO (Vicky Calavia)
- DE ALIADOS A MASACRADOS. Los últimos de Filipinas (Ramón Vilaró)
- EL HEREDERO DE LISZT (Natalie J. Halla)
- MEMORIA VIVA (Antonio J. García de Quirós Rodríguez)
- EL TALLER (Víctor Hugo Martín Caballero)
- EL VIAJE DE LAS REINAS (Patricia Roda, Germán Roda)
- A VIAXE DE LESLIE (Marcos Nine Bua)

**Dónde: LABORATORIO DE LAS ARTES (LAVA) - Paseo de Zorrilla, 101**

La nueva sección nace con el propósito de convertirse en competitiva a partir de la 60ª edición



El viaje de las reinas



**150** AÑOS **TEATRO ALDERÓN** VALLADOLID 2014-2015



**SALAPRINCIPAL**



MARÍA PAGÉS COMPAÑÍA  
**YO, CARMEN**

**EL SECRETO DE PUENTE VIEJO**

**DON JUAN TENORIO**

ZEN DEL SUR  
**HEIAN**

**EL EUNUCO**

**EL INTÉRPRETE**

TEATRO DE LA ABADÍA  
**ENTREMESES**

COMPAÑÍA ANTONIO GADES  
**RANGO / SUITE FLAMENCA**

ANANDA DANSA  
**PETER PAN**

**ALADÍN, UN MUSICAL GENIAL**

**LA TRAGÉDIE DE CARMEN**

BALLET AALTO DE ESSEN  
**LA VIE EN ROSE**

NOVIEMBRE COMPAÑÍA DE TEATRO  
**EL MERCADER DE VENECIA**

RON LAZÁ - CNTC  
**EN UN LUGAR DEL QUIJOTE**

**NORMA**

COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO  
**DONDE HAY AGRAVIOS NO HAY CELOS**

**MARTA TIENE UN MARCAPASOS**  
EL MUSICAL DE LOS HOMBRES G

**OLIVIA Y EUGENIO**

**LA GRAN DUQUESA DE GEROLSTEIN**

**EL CIELO QUE TIENES PROMETIDO**

**ZOO**

COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA  
**CLÁSICOS DE HOY (...DE PETIPA A FORSYTHE)**

**LA VIUDA ALEGRE**

MÁS PROGRAMACIÓN 2014-2015  
SALAPRINCIPAL, SALAMIGUELDELIBES y ELDESVÁN

[www.tcalderon.com](http://www.tcalderon.com)

FUNDACIÓN TEATRO CALDERÓN





## QUÉ DIFÍCIL ES CREARLO

Venir de una tierra tan privilegiada  
como ésta no es una ventaja.  
Es un desafío.

Porque para crear lo que nadie crea,  
hay que hacer una y otra vez lo que  
nadie hace.

## Y QUÉ FÁCIL DISFRUTARLO



EL ORIGEN DE UNA GRAN IDEA

# Días de CINE & VINO

Días  
24, 25 y 26  
Laboratorio de las  
Artes (LAVA)

Proyecciones especiales, degustaciones y catas servirán para unir en **Cine&Vino**, nueva sección del certamen, dos excelencias que son señas de identidad de la provincia de Valladolid: su festival de cine de autor y los buenos caldos que se producen en esta tierra.

Provincia que mira hacia el vino como pocas en nuestro país, Valladolid posee la herencia y las condiciones ambientales necesarias para producir grandes caldos reconocidos en todo el mundo. Por tierras vallisoletanas se extienden hasta cinco denominaciones de origen. **Ribera del Duero, Cigales, Toro** o **Rueda**, las más conocidas, son señas de identidad de la provincia igual que lo es su Semana de Cine de autor.

Por esa razón, la Seminci ha querido abrir este año un espacio dentro de su programación para maridar dos placeres excelentes sin duda complementarios. **Cine&Vino** es el nombre de este ciclo que, durante tres días, proyectará películas relacionadas con este mundo, en lo que pretende ser un punto de encuentro para aficionados y profesionales del vino.

## CINE... Y DEGUSTACIÓN

La primera de las citas será el 24 de octubre a las 18:00 h. en el **Laboratorio de las Artes de Valladolid (LAVA)**, que acogerá una **gala especial** de inauguración y un debate de apertura con varios expertos vinícolas que estará conducido por la periodista **Pilar Molestina**. La autora del *Anuario de los Vinos* de *El País* será quien guíe el coloquio, donde además se analizarán diversas escenas de películas que se verán a la luz de las cualidades del vino. A continuación, los espectadores disfrutarán de una degustación en el mismo LAVA de una selección de más de un centenar de caldos de cuatro de las denominaciones de origen establecidas la provincia. También los días 25 y 26 (19:00 h.) los espectadores de *Vendange* y *Somm* podrán saborear las mejores referencias del vino de esta tierra. Cine y vino, por el precio de seis euros.



## CINE & VINO

- BOTTLE SOCK (Guerra de vinos) Randall Miller. Estados Unidos, 2008
- SOMM Jason Wise. Estados Unidos, 2012
- VENDANGE Paul Lacoste, Francia, 2014

**Dónde: LABORATORIO DE LAS ARTES (LAVA) - Paseo de Zorrilla, 101**

## DAYS OF WINE & MOVIES

Revolving around wine like few other provinces in the whole of Spain, Valladolid possesses a suitable environment, as well as a sound winemaking heritage, to produce excellent, internationally acclaimed wines. No fewer than five DOs are present in the province, and names like **Ribera del Duero, Cigales** or **Rueda** are local landmarks just as the Valladolid 'Film Week', i.e. our International Film Festival.

For this reason, Seminci has decided to dedicate a slot in this year's programme grid to pairing two pleasures which no doubt complement each other. Cine&Vino ("Film & Wine") is the name of a special three-day retrospective that will feature wine-related movies in what aims at becoming a true meeting point for film and wine lovers and professionals.

The first scheduled event in this sidebar will take place at Valladolid's Laboratory of the Arts (LAVA): a special opening gala including a panel discussion by several wine experts chaired by journalist and wine connoisseur **Pilar Molestina**. The author of *El País' Yearbook of Wines* is to conduct a debate where a number of scenes from movies will be analyzed and used to explain some characteristics of wine.

# CINE CON RAÍCES REGIONALES

Cortos y largos nacidos en **Castilla y León** componen dos secciones profundamente pegadas a esta región que muestran la pujanza de sus cineastas.

Perfectamente asentadas en la programación del Festival, las secciones dedicadas al cine que se realiza en Castilla y León regresa esta edición con una selección de trabajos que ponen de relieve el talento de los realizadores de la comunidad.

Castilla y León en Corto se presenta con seis pequeñas piezas entre las que hay hueco para recordar un trozo de la propia Seminci que este mismo año ha pasado a la historia. *Cinema Roxy* es el particular homenaje de **Álvaro Martín** a las míticas salas vallisoletanas que acogieron durante muchos años sesiones de este festival y que en 2014 ha cerrado de manera definitiva sus puertas.

En esta sesión especial dedicada al cortometraje regional podrá verse también *Safari*, de **Gerardo Herrero**, que ya pasó por el festival de Cannes y que se encuentra su punto de partida en el terrible escenario de las cíclicas matanzas que se producen en centros educativos estadounidenses.

**Peris Romano** y **Pablo Silva González** han dirigido a cuatro manos *Time after Time*, comedia romántica ambientada en 1985 que protagonizan **Ana Rujas** y **Juan Trueba**.

Más coral todavía es *New York Buba*, proyecto surgido de la productora salmantina Jabuba.

En este acercamiento al corto castellano y leonés también podrá verse *A2042*, primera incursión en el drama del burgalés **David Castro González**, y *Cristales*, de **Juan Ferro**.

## CASTILLA Y LEÓN SE VISTE DE LARGO

El recorrido por la cinematografía de raíces castellanas y leonesas tiene una parada también en largometrajes documentales como *Eighteam*, de **Juan Rodríguez-Briso**, que arranca con la tragedia sufrida en 1993 por la selección nacional de fútbol de Zambia, diezmada tras un accidente aéreo. Junto a él, en esta misma sección, estarán **Arturo Dueñas** (*Misión: Sahara*), **Carlos Balbuena** (*Cenizas*), **Carmen Comadrán** (*La extraña elección*) y **Luis María Ferrández** (*La pantalla herida*). Y aún hay más cortos regionales que se verán en la Seminci, en concreto los de la segunda edición del programa **Quercus**.

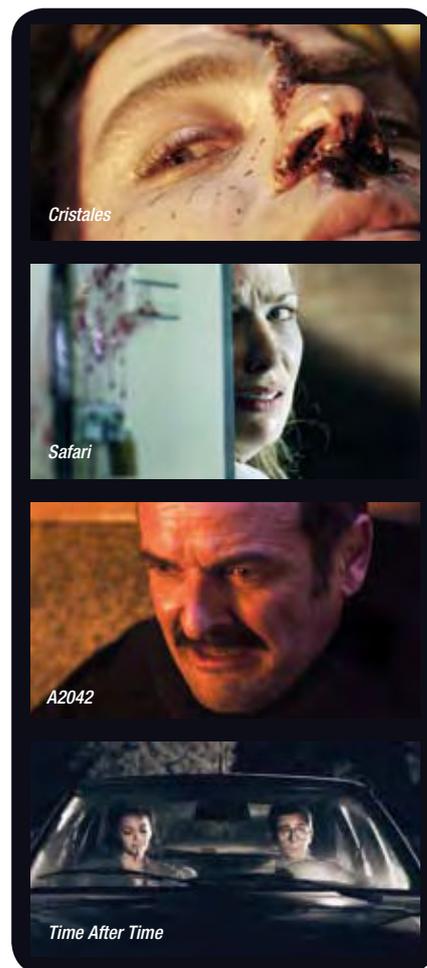
## MADE HERE

Fully consolidated now in the Valladolid Festival's schedule grid, the two sections devoted to movies made in Castile Leon (respectively shorts and feature-lengths) return to this year's edition with a selection of works that testify to the region's filmmaking talent.

"Castilla y León en Corto" (Short films from Castile and Leon) presents six short pieces including the recollection of what only a few months ago became a sadly bygone chapter

in the history in the Valladolid Festival. Cinema Roxy — the name of the festival venue that permanently shut down earlier this year — is Álvaro Martín's personal tribute to those mythical movie theatres that for many years hosted the Film Week's screenings.

The 59th edition will also see the return of "Castilla y León en Largo": a subsection including feature-lengths with a clear connection to our territory.



## CASTILLA Y LEÓN EN LARGO

- MISIÓN: SAHARA (Arturo Dueñas)
- CENIZAS (Carlos Balbuena)
- EIGHTEAM (Juan Rodríguez-Briso)
- LA EXTRAÑA ELECCIÓN (Carmen Comadrán)
- LA PANTALLA HERIDA (Luis María Ferrández)

**Dónde: LABORATORIO DE LAS ARTES (LAVA) - Paseo de Zorrilla, 101**

## CASTILLA Y LEÓN EN CORTO

- 24 (Eduardo Margareto)
- A2042 (David Castro González)
- CINEMA ROXY (Álvaro Martín)
- CRISTALES (Juan Ferro)
- NEW YORK BUBA (Rubén Cuñarro, Julio Arenas)
- SAFARI (Gerardo Herrero)
- TIME AFTER TIME (Pablo Silva González, Peris Romano)

**Dónde: LABORATORIO DE LAS ARTES (LAVA) - Paseo de Zorrilla, 101**

# El Norte de Castilla <sup>160 años</sup>

DIARIO INDEPENDIENTE FUNDADO EN 1854 [www.elnortedecastilla.es](http://www.elnortedecastilla.es)



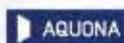
TRABAJADORES, EMPRENDEDORAS, LÍDERES, CERCANAS, INGENIOSOS, DINÁMICAS, PROFESIONALES, COMPROMETIDAS...

## 160 AÑOS DE PASIÓN, 160 AÑOS CONTIGO

El Norte de Castilla, 160 años de inacabable pasión, 160 años de emociones. De guerras y de paces. De amores y desamores. 160 años de castellanos y leoneses construyendo su propia vida. 160 años de historias.

160 AÑOS A TU LADO, CERCA DE TI

PATROCINADORES

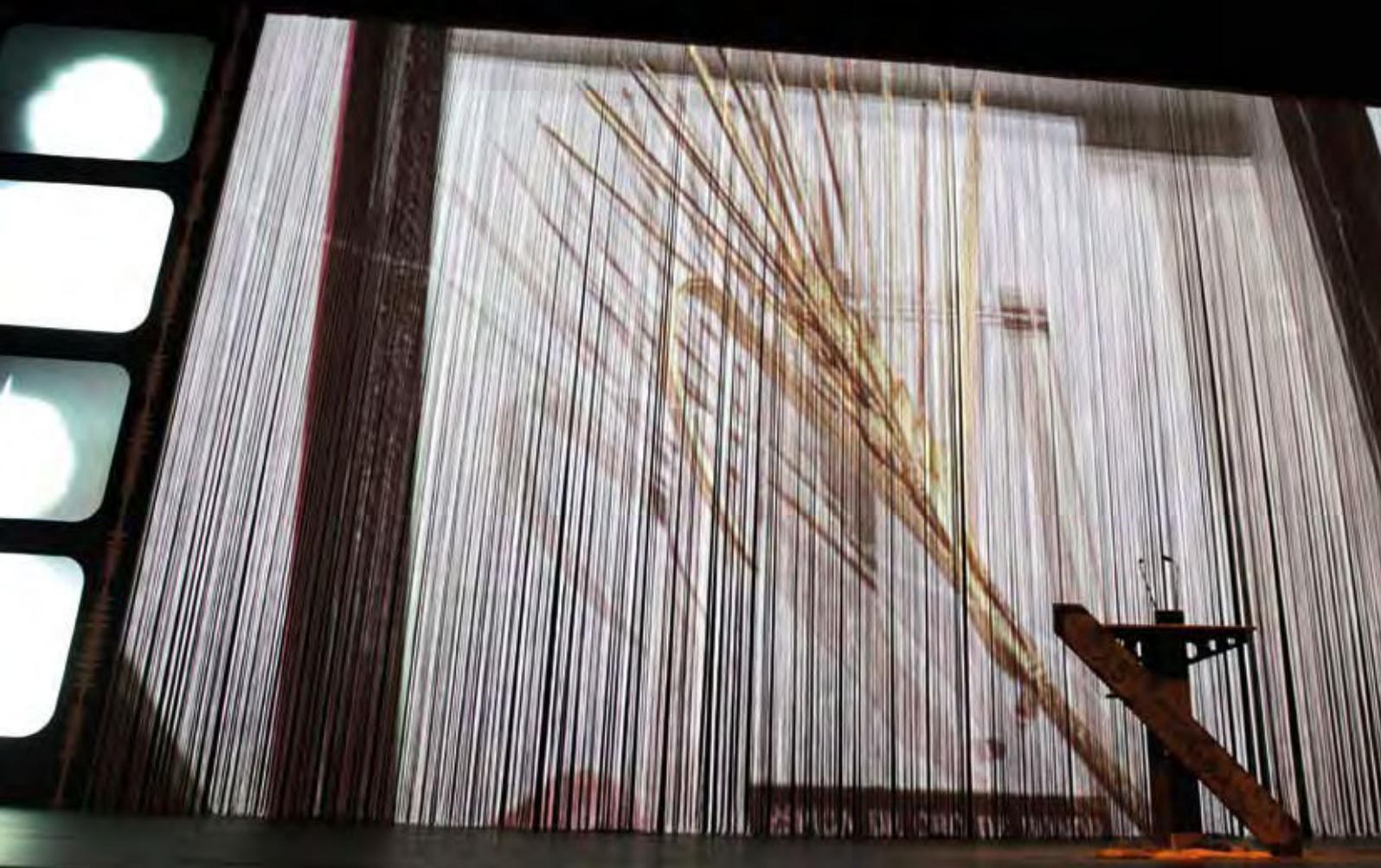


El Norte de Castilla <sup>160 años</sup>  
cerca de ti

# ¿UN TINTO?... UN TORO



[www.dotoro.es](http://www.dotoro.es)



---

# ESPIGAS DE ORO DE HONOR

---

**Bong Joon Ho** e **Imanol Arias** reciben la **Espiga de Oro de Honor** de la Seminci esta edición. El realizador y el actor recogerán en **Valladolid** un galardón que reconoce la valía de dos trayectorias con las que han conseguido una indudable complicidad con los espectadores.

Espiga de Oro de Honor  
2014

# Verónica Forqué

*La actriz madrileña, con más de 40 años de experiencia laboral, recibe la Espiga de Honor junto a Imanol Arias y Bong Joon Ho en la 59ª Seminci*



Es uno de los rostros más reconocibles del cine español... y también una de las voces más inolvidables. Su doblaje de Shelley Duvall en *El resplandor* ha conocido posturas muy encontradas, si bien es cierto que a Stanley Kubrick la escogió personalmente en su afán de controlar cada aspecto de la creación de su obra y b\ Los profesionales del cine y del doblaje coinciden en que su trabajo fue, a la hora de capturar el registro, el tono, el timbre y la intensidad de una voz, impecable. Pero **Verónica Forqué** recuerda como “divertida” aquella experiencia, según una entrevista al diario La Razón en 2012, y no se preocupa por las críticas.

Este doblaje puede ser lo más representativo para el aficionado medio al cine, pero su experiencia es aún más versátil, lo suficientemente meritoria como para que en la 59ª Seminci se le conceda una Espiga de Oro de Honor. Tras su debut sin acreditar en *Mi querida señorita* de Jaime de Armiñán, en la que solo contaba con 16 años; continuó su vida alternando pequeños papeles en series de televisión como *Curro Jiménez* y roles cada vez más importantes

en el cine, algunos tan memorables como el de la Vito en *La guerra de papá*. Su vis cómica fue hábilmente explotada por Almodóvar en *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* y *Kika*, en la que ganó su segundo Goya como mejor actriz principal tras *La vida alegre*, una estatuilla que hizo póker con sus dos galardones a la mejor actriz secundaria por *Moros y cristianos* y *El año de las luces*.

A lo largo de su carrera, también destacan sus actuaciones en *Sé infiel y no mires con quién*, *¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?*, *El tiempo de la felicidad* y *Bajarse al moro*, a partir de la novela ho-

mónima del vallisoletano José Luis Alonso de Santos. Entre sus últimos papeles, merece la pena reseñar *Sin vergüenza*, *Clara y Elena*, *Reinas*, *La dama boba* o *Ali*. Si bien últimamente se ha prodigado más en el teatro, tanto actuando como dirigiendo, con representaciones de *Doña Rosita la soltera*, *¡Ay, Carmela!* o *Shirley Valentine*; pronto la volveremos a ver en la pequeña pantalla, con el comienzo de la nueva temporada de la ficción *La que se avecina*.

Actriz todoterreno y rostro imprescindible de una época de nuestra cine, Verónica Forqué acumula en su trayectoria una lista inagotable de premios a los que se suma la dorada espiga de la Seminci



# Bong Joon Ho

Espiga de Oro de Honor  
2014



## LA FANTASÍA INVADIDA POR LA REALIDAD

*La Espiga de Honor para Bong Joon Ho supone un reconocimiento a un estilo en constante mutación donde plantea al espectador preguntas, a veces sin solución, a partir de la eterna lucha entre realismo y fantasía.*

El cine nos tiene acostumbrados a ir al grano. Un *thriller* mantiene al espectador en vilo a lo largo de todo su metraje, un drama sirve una historia trágica hasta el final y en una farsa encontraremos diversos gags dentro de un estilo de comedia constante. Pero la realidad nunca es así. La risa inoportuna que irrumpe en un funeral, la llamada inesperada que trae malas noticias en medio de una celebración... Es la vida tal y como la conocemos, la vida tal y como la refleja **Bong Joon Ho**.

No importa cuál sea la premisa del largometraje del director surcoreano (Daegu, 1969). *The Host* llega con la apariencia de una arquetípica *monster-movie* y sin embargo esconde un trágico drama familiar. *Mother* se sirve de la acusación a un joven deficiente de asesinato para indagar sobre las presiones y dilemas morales que, por regla general, el ser humano evita. Hasta detrás de la exhaustiva investigación policial de *Memories of Murder* se pasa revista a la desquiciada sociedad coreana de los años 80. Y en todas ellas emergen de improviso pequeños ramalazos irónicos, dosis puntuales de humor negro que dan respiro al espectador y le permiten visualizar la esencia misma de la realidad.

Las situaciones dramáticas de nuestro día a día se ven salpicadas de inconvenientes episodios cómicos. Bong Joon Ho introduce estas píldoras en cada una de sus tramas, incluida

la fábula postapocalíptica *Snowpiercer*, su aterrizaje en Hollywood plagado de tintes políticos y sociales. Al público mayoritario le será familiar este recurso gracias al cóctel de horror y humor negro que supone el icónico baile del señor Rubio a ritmo de los Stealers Wheel en *Reservoir Dogs*. Sin embargo, en el fondo la filosofía de la Espiga de Honor de la Seminci llega mucho más lejos.

Bong Joon Ho ha conseguido reconciliar con equilibrio dos posturas de un histórico debate sobre cómo hacer cine. A finales de los años 40 se respiraba un pleno furor crítico hacia el Neorrealismo italiano, una corriente que entendía el séptimo arte como un reflejo de la realidad que se servía de improvisaciones y actores no profesionales para conformar sus largometrajes, sin manipulaciones de ninguna índole. Fue en 1948 cuando Alexandre Astruc desarrolló en un artículo de *L'Écran français* la teoría de la *caméra-stylo*, célebre a partir del aforismo "El cineasta con su cámara debe comportarse como el autor con su pluma". Esta doctrina, que sentó los cimientos del cine de autor y el nacimiento de la Nouvelle Vague, exige una responsabilidad al director de imprimir su sello y contar su realidad explotando al máximo la creatividad y los recursos que el medio le brinda, como si fuera un escritor.



Sin abandonar la literatura, lo que Bong Joon Ho brinda a su público supone una especie de realismo mágico inverso. La realidad invade los cánones de la fantasía, donde planta diminutos capítulos hilarantes en los que algo sorpresivo causa reacciones imprevistas. En manos de cualquier otro director, este riesgo supondría una pérdida importante de ritmo y credibilidad, pero entonces el autor coreano enarbola su pluma y con un inimitable sentido del ritmo finaliza el gag y continúa con la acción. Otra marca de su filmografía reposa sobre la posibilidad que brinda la cámara de registrar varias acciones simultáneas para poner a prueba la atención múltiple del espectador, algo que aún ni el escritor más experimentado lograría por culpa de los límites impuestos por el lápiz y el papel.

### The 2014 Honorary Spikes

This year the Valladolid Festival will be paying tribute to a South Korean director and two Spanish actors by presenting them with its most outstanding distinction —the "Espiga de Honor" or Honorary Spike. In a bunch of film titles that have earned him recognition as one of the brightest filmmakers in his country's film sector, Bong Joon-ho has given ample proof that he has a knack for transporting the viewer to some sort of inverted magic realism, where reality invades the territory of fantasy. Apart from staying

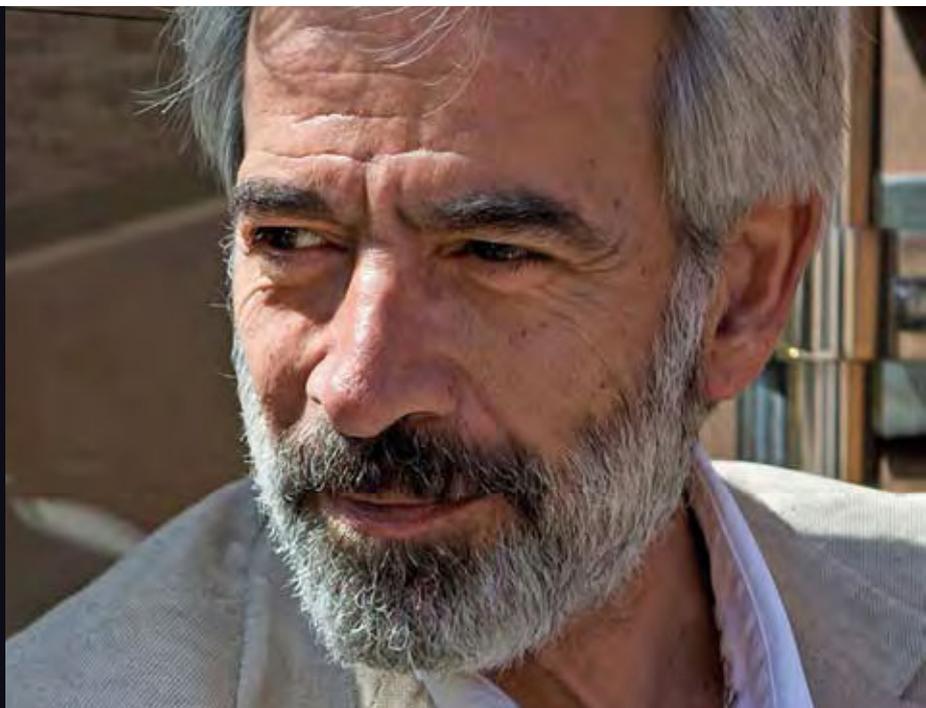
in Valladolid in order to collect his well-deserved prize, the Asian filmmaker will bring along the whole of his cinematic output: a real treat for his fans, whose number keeps growing day by day.

The other Honorary Spike will be collected by Spanish actors Verónica Forqué and Imanol Arias, indispensable presences in Spain's cinema and TV over the last decades and performers capable of conveying something as difficult to achieve as credibility —what really connects artists with their audiences.

# Imanol Arias

Espiga de Oro de Honor  
2014

*Imanol Arias visita de nuevo la Seminci para recibir un homenaje más que merecido y para recordar una trayectoria que le ha proporcionado una gran popularidad gracias a personajes inolvidables.*



*"Estos premios me impulsan a hacer lo contrario de lo que se espera de mí"*

**> ¿Con qué sensación se recoge un premio como la Espiga de Honor de la Seminci?**

Con la sensación de que ha pasado mucho tiempo de todo. Y con la sorpresa de ser un premio que mucha gente merece pero que este año me ha tocado a mí. Supongo que ya me ven como alguien mayor, prudente, previsible... Así que es la lectura perfecta para hacer justo lo contrario de lo que se espera de mí. Ojalá me llegue una película loca para hacer algo totalmente diferente.

**> La última que ha rodado ya sorprende. No lo imaginábamos como el agente Anacleto.**

Nunca pensé que tendría que hacer escenas de conducción peligrosa, saltar enganchado a cables, interpretar a este personaje que no tiene miedo a nada. Me ha dado el estado perfecto para ir ahora a Valladolid.

**> Es un festival que ha visitado mucho últimamente, pero que conoce casi desde sus inicios en la interpretación. ¿Cómo ha evolucionado la Seminci durante este tiempo?**

¡Yo fui jurado con Carmine Coppola! El festival tiene una gran capacidad para adaptarse y de reinventarse. Si en sus inicios

la vitola de cine religioso permitió la entrada de directores europeos que ofrecían metáforas implacables en su cine, ahora la Seminci es un certamen de largo alcance. Y es un punto de encuentro para toda una ciudad. El festival se ha abierto para que entre en él toda Valladolid.

**> Este tipo de premios son una invitación para echar la vista atrás y reflexionar sobre toda una vida de profesión. ¿De qué se siente más satisfecho?**

En la vida nunca te acordarás de lo que has hecho, sino de lo que no hiciste por no haber tenido la suerte, o el valor, o la decisión en el momento indicado. Llegué a la interpretación salvaje, sin haberla estudiado, sin haberla preparado, y he aprendido fundamentalmente a ser persona.

**> ¿Quiénes son los directores con los que más ha aprendido?**

Con Pedro Masó al principio. Era como una esponja. Hice con él *Anillos de Oro* y *Brigada Central* y aprendí de su entrega, de tener siempre cuerpo de ejército. Vicente Aranda me retó con papeles muy especiales. Y gente como Gracia Querejeta o Antonio Cuadri, en televisión, me han ayudado a ser eficaz.

## IMANOL EN VALLADOLID

En la 59ª edición estará en Valladolid para recoger la Espiga de Honor, pero la presencia de Imanol Arias es más o menos habitual durante los últimos años. De hecho, en 2008 el protagonista de *El Lute* ya fue el padrino del Festival y además ha participado en la entrega del mismo galardón que recogerá este año a colegas de profesión como Antonio Banderas, con el que coincidió en *Laberinto de pasiones* de Pedro Almodóvar, o Maribel Verdú. Antes de estas últimas visitas a Valladolid, el actor ya había acudido al Festival en calidad de jurado o para participar en homenajes y encuentros dedicados a cineastas como Pier Paolo Pasolini o Vicente Aranda, director que le tuvo a sus órdenes en *Tiempo de silencio*, entre otros títulos, o actores como Paco Rabal.





# Ventana abierta a Turquía

La década dorada  
del cine turco  
(2004-2014)

La 59ª edición del festival repasa el nuevo cine del país euroasiático, igual de heterodoxo y repleto de matices como el propio territorio turco.

A caballo entre los dos continentes y con un profundo poso multicultural fraguado a lo largo de los siglos, **Turquía** es una potencia creciente en lo económico y también en lo cultural que se expande al resto del mundo. Este 2014, la Seminci ha elegido a la nación euroasiática como país invitado de su 59ª edición.

Un ciclo compuesto por cerca de una veintena de largometrajes, en el que hay lugar para el cine documental, vendrá a poner de manifiesto la pujanza que los realizadores turcos están ganándose en la última década, cuando la industria del país ha vuelto a ganar peso y relieve internacional. Una retrospectiva en la que han colaborado el

Ministerio de Cultura y Turismo de Turquía, la Embajada de Turquía en España, el Festival de Ankara y Turkish Airlines.

## UNA HISTORIA LLENA DE BACHES

La historia del cine turco es la de una industria inestable, casi inexistente hasta mediados del siglo XX y que entre las décadas de los sesenta y setenta experimentó un crecimiento espectacular que convirtió a **Yeşilçam** (el equivalente local del Hollywood estadounidense) en el quinto mayor productor cinematográfico mundial.

Crisis económicas y un clima político inestable abrieron un paréntesis a comienzos de los ochenta que no se cerraría hasta la llegada de la nueva centuria. Ha sido ahí, en el siglo XXI, cuando el cine turco ha resurgido con fuerza de la mano más de nombres individuales que de una industria monolítica y aglutinadora.



*Sen aydinlatirsin geyeci*

PROVINCIA DE VALLADOLID

# *mucho que ver contigo*



Turismo de  
Naturaleza



Turismo  
Familiar

Turismo  
Cultural



Turismo  
Gastronómico  
y Enológico

Semana  
Santa



Instala en tu móvil un  
lector de códigos QR



DIPUTACIÓN DE VALLADOLID  
[www.diputaciondevalladolid.es](http://www.diputaciondevalladolid.es)

Descúbrelo  
Aquí !!!

[www.provinciadevalladolid.com](http://www.provinciadevalladolid.com)

Además del ciclo de películas, el Festival publica un libro que servirá para conocer más sobre el cine en este país

Y es en ese siglo XXI en el que se tiene la retrospectiva que la Seminci proyecta este año. Los 18 títulos seleccionados componen un atinado y certero escaparate de un cine que no ha contado en nuestro país con demasiadas oportunidades de darse a conocer. Es esta, así, una ocasión para tomar el pulso de los cineastas turcos y de comprobar a través de sus títulos cuáles son las constantes que se esconden detrás de ellos.

Es en esa multiplicidad de constantes precisamente donde se trasluce la complejidad de un país encrucijada de culturas, religiones y temperamentos. De un escenario así surge, claro, un cine heterodoxo, hecho por francotiradores del séptimo arte que se acercan en sus largometrajes a esa disparidad que se encierra en el interior del país.

La que se encierra en títulos como *Çogunluk*, de **Seren Yüce**, o en el documental *İki Dil, Bir Bavul (De camino a la escuela)*, dirigido por **Orhan Eskiköy** y **Özgür Doğan**. El protagonismo en este último título recae en una profesora destinada a una remota localidad de mayoría kurda, donde tiene que enseñar en turco a niños que no conocen este idioma.

La complejidad del conflicto kurdo se muestra también en uno de los títulos más recientes de los que forman parte de esta panorámica al cine actual de Turquía. En *Jîn*, **Reha Erdem** se acerca al enfrentamiento bélico que desangra una región del país a través de una joven guerrillera cansada de la guerra y que trata de regresar a su hogar.

Las contradicciones entre tradición y modernidad, entre religiosidad y laicismo, son las que dan pie a películas como *Takva (Takva: un hombre temeroso de Dios)*, de **Özer Kiziltan**, en la que un hombre corriente y austero adquiere un nuevo estatus gracias al cometido de recaudador que le encarga el líder religioso de su comunidad.

Largometrajes como *Sonbahar (Otoño)*, de **Özcan Alper**, nos mostrarán los esfuerzos de un preso político por recuperar la normalidad en su vida después de recuperar la libertad. Otros, como la cinta de **Emin Alper** *Tepenin ardi (Más allá de la colina)*, muestra el miedo a los otros, a lo desconocido, y que en el caso de su protagonista representan los nómadas que atraviesan la región en la que vive y que se transformarán en una amenaza cada vez más real.

El 23 de octubre será **Día de Turquía** en el Festival. Una mesa redonda reflexionará durante la jornada sobre el presente y el futuro de su cine, y además se presentará la edición española del *Diccionario de Cine Turco*, de **Gönül Dönmez-Colin**, que publica ahora la Seminci.



### CICLO CINE TURCO

- YAZI TURA (Cara o cruz). Uğur Yücel. 2004
- BEYNELMILEL (La Internacional). Sırrı Süreyya Önder, Muharrem Gülmez. 2006
- KADER (Destiny). Zeki Demirkubuz. 2006
- TAKVA (Takva: un hombre temeroso de Dios). Özer Kiziltan. 2006
- İKI DİL, BİR BAVUL (De camino a la escuela). Orhan Eskiköy, Özgür Doğan. 2008
- SONBAHAR (Otoño). Özcan Alper. 2008
- TATIL KİTABI (Diario de un verano). Seyfi Teoman. 2008
- 11'e 10 KALA (De 10 a 11). Pelin Esmer. 2009
- UZAK İHTİMAL (El rosario equivocado). Mahmut Fazil Coskun. 2009
- ÇOĞUNLUK (La mayoría). Seren Yüce. 2010
- SIYAH BEYAZ (Blanco y negro). Ahmet Boyacıoğlu. 2010
- AŞK TESADÜFLERİ SEVER (Las coincidencias del amor). Ömer Faruk Sorak. 2011
- TEPENİN ARDI (Más allá de la colina). Emin Alper. 2012
- BEN O DEĞİLİM (Yo no soy él). Tayfun Pirselimoglu. 2013
- JİN. Reha Erdem. 2013
- KELEBEĞİN RÜYASI (El sueño de la mariposa). Yilmaz Erdogan. 2013
- MERYEM. Atalay Taşdiken. 2013
- SEN AYDINLATIRSIN GECEYİ (Iluminarás la noche). Onur Ünlü. 2013

**Dónde: CINES BROADWAY**  
Calle García Morato, 34





**UZAK İHITMAL (El rosario equivocado)**

Dirección: Mahmut Fazil Coskun. 2009

Musa llega a Estambul para ocuparse de una mezquita del barrio de Galata. Su encuentro con Clara, la vecina del apartamento en el que se aloja, despierta en él sensaciones igual de placenteras que desconocidas.



**SONBAHAR (Otoño)**

Dirección: Özcan Alper. 2008

Tras ser liberado después de diez años como preso político, un hombre deberá enfrentarse al mundo real.



**KELEBEGİN RUYASI (El sueño de la mariposa)**

Dirección: Yılmaz Erdoğan. 2013

En un pequeño pueblo turco, dos poetas jóvenes tuberculosos tratan de sobrevivir durante la publicación de sus poemas. A medida que ambos se enamoran, sus vidas nunca volverán a ser las mismas.



# Welcome to Turkey

The 59th edition of the Valladolid International Film Festival explores the latest trends in **Turkish cinema**: an output that is just as unorthodox and full of nuances as Turkey itself.

Astride two continents and with a multi-cultural underlay formed in the course of centuries, **Turkey** is a growing economic and also cultural power that expands into the rest of the world. In 2014, The Valladolid Film Festival has chosen the Eurasian nation as the special guest country of its 59th edition.

This is a unique opportunity to gauge the pulse of Turkish filmmakers and to identify in their films recurring traits and topics

A retrospective has been scheduled consisting of nearly twenty feature-length films, including documentaries, that will bear witness to the strength of Turkish cinema of the last decade, when the national film sector has acquired a new prominence in the international scene.

## A HISTORY FULL OF UPS AND DOWNS

The history of Turkish cinema is that of an unstable industry, practically non-existent up until the mid-20th century. In the 1960s and 1970s Turkish cinema underwent a

spectacular growth that turned **Yeşilçam** (the Turkish equivalent of Hollywood) into the fifth biggest film producer worldwide.

Economic crises together with political turmoil brought about a slack period in the early 80s. The situation would not pick up until the advent of the new century. Indeed, it has been in the past two decades when Turkish cinema has resurfaced with renewed strength as a result of individual contributions rather than a monolithic or fully cohesive industry.

And it is here and now, in the 21st century, that the Valladolid Festival's retrospective will focus on. The 18 titles that have been selected make up a well-assorted sample that showcases the current developments in a national cinema that is not all that well-known over here. This is a unique opportunity, therefore, to gauge the pulse of Turkish filmmakers and to identify in their films recurring traits and topics.

Indeed the multiplicity of such traits and topics betrays the complexity of a country that lies at a crossroads of cultures, religions and temperaments. Such a crucible has of course produced an unconventional cinema made by skilled maverick filmmakers whose works provide their unique take on the country's rich diversity.

La Torre Leandro, Turquía

#HomeOf

goturkey.com

TURKISH AIRLINES 

Turquía

# HOME OF ISTANBUL

## LA TORRE LEANDRO

Al ponerse el sol, disfruta de una cena romántica a la luz de las velas en la Torre Leandro, construida sobre un pequeño islote en la entrada del Bósforo. Te maravillarás con su vista de 360 grados de la ciudad de Estambul a medida que se ilumina su silueta y el sol desaparece. Descubre Turquía, el hogar de la Torre Leandro. ¡Sé nuestro invitado!



# BONG JOON HO

## TALENTO ASIÁTICO

El cine coreano tiene en esta talentosa e impredecible figura uno de sus realizadores de mayor proyección. Con seis largometrajes como realizador, el prestigio de **Bong Joon Ho** se acrecienta con cada uno de sus títulos. En Valladolid podremos ver el estreno en España de la copia en blanco y negro de *Mother*, además de la cinta colectiva *Tokyo!*

El nombre de Bong Joon Ho, pese a su aparente dificultad para ser pronunciado, será uno de los más repetidos en la 59ª edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid.

El todavía joven realizador, dueño de una filmografía con apenas cinco largometrajes, es sin embargo una de las refe-

rencias incuestionables del cine de su país en lo que llevamos de siglo.

Formado en la Academia Coreana de Artes Fílmicas, Bong Joon Ho firmó en la década de los noventa varios cortos pero no fue hasta el año 2000 cuando dirigió su primer largo, *Peullandaseui Gae* (*Barking Dogs Never Bite*), en el que conjugaba elementos de crítica social desde un planteamiento de sátira. Con su segundo largometraje, basado en la historia del primer asesino en serie declarado en su país, alcanzó un notable éxito en la taquilla, aunque nada comparable a lo que sucedería en 2006. Con *Goe-mool* (*The Host*), su particular visión del *kaiju* o cine de monstruos que tiene en Oriente un auténtico filón, desbordó las previsiones más optimistas y se convirtió en la cinta surcoreana de mayor recaudación de la historia.

Con *Madeo* (*Mother*) cambió el tono aunque mantuvo su particular mixtura de géneros. Aquí, el peso de la historia recae en una mujer empeñada en demostrar la inocencia de su hijo, a quien acusan de haber cometido un espantoso crimen. En Valladolid disfrutaremos por primera vez en España de la versión en blanco y negro de esta película que estrenó en el pasado festival de Mar del Plata, en Argentina.

En su último largometraje, el realizador asiático ha dirigido a un reparto interna-

cional para llevar a la gran pantalla una novela gráfica que refleja el futuro apocalíptico en el que se encuentra sumida la Tierra tras un experimento fallido que



### TÍTULOS DEL CICLO

#### LARGOMETRAJES PROPIOS

- PEULLANDASEUI GAE - Bong Joon Ho, 2000 106'
- SALIN-UI CHUEOK (Crónica de un asesino en serie) - Bong Joon Ho, 2003 132'
- GOE-MOOL (The Host) - Bong Joon Ho, 2006 120'
- TOKYO! - Bong Joon Ho Leos Carax, Michel Gondry, 2008 112'
- MADEO (Madre) - Bong Joon Ho, 2009 130'
- SNOWPIERCER (Rompenieves) - Bong Joon Ho, 2013 130'

#### EL CINE QUE LE INSPIRÓ

- LE SALAIRE DE LA PEU - Henri-Georges Clouzot, 1953 131'
- AKAI SATSUI - Shohei Imamura, 1964 150'
- ONIBABA - Kaneto Shindô, 1964 103'
- HWANYEO - Kim Ki-Young, 1970 98'
- PROFUNDO CARMESÍ - Arturo Ripstein, 1996 105'
- CURE - Kiyoshi Kurosawa, 1997 111'

**Dónde: CINES BROADWAY**  
Calle García Morato, 34

trataba de poner fin al calentamiento global. El *Snowpiercer*, el tren en el que viajan los supervivientes de este cataclismo, se convierte en una eficaz alegoría de la raza humana, un espacio estaco dividido en vagones férreamente diferenciados y donde la lucha por la supervivencia es eterna.

Esta rápida retrospectiva al cine de Bong Joon Ho incluye también el trabajo coral *Tokyo!*, cinta de tres episodios centrada en la capital nipona y en la que, junto al nombre del surcoreano, encontramos los de dos realizadores difíciles de clasificar como **Michel Gondry** y **Leos Carax**.

### BONG JOON HO ESCRITO

Con la coordinación de **Carlos F. Heredero**, el equipo de **Caimán Cuadernos de Cine** ha elaborado un volumen dedicado al realizador que, bajo el título *Bong Joon Ho, la reinención de los géneros*, ahonda en la personal y heterodoxa mirada cinematográfica del asiático.

#### LAS PELÍCULAS QUE LE INSPIRARON



El ciclo dedicado al cineasta surcoreano no se queda en un repaso a la filmografía que ha firmado en la última década y media. Además de sus películas más representativas, el propio realizador ha seleccionado varios títulos que, de alguna forma, han influido en su carrera o le incitaron a ser director.

Títulos de grandes maestros del cine oriental, clásicos impercederos de la cinematografía europea y alguna sorpresa, como la que representa el *Profundo carmesí* del mexicano **Arturo Ripstein**, coinciden en este repaso a las filias de Bong Joon Ho.

Volveremos a ver, así, la peripecia de un grupo de trabajadores que deben transportar un cargamento de nitroglicerina que **Henri-Georges Clouzot** filmó en *Le salaire de la peur* (*El salario del miedo*). En *Akai satsui* (*Deseos impuros*), de **Shohei Imamura**, asistiremos al desarrollo de una relación extraña y malsana, como las que el realizador japonés acostumbraba a introducir en sus títulos.

## A South Korean genius



Bong Joon-ho will be the subject of one of the retrospectives scheduled in this year's edition of Seminci. The sample will review his cinematic output as well as a selection of feature-length films that have influenced his own career as a filmmaker.

Despite its difficult pronunciation, the name Bong Joon-ho will surely be uttered many times during the 59th edition of the Valladolid Film Festival. While still quite young (his filmography consists of barely five feature-lengths), Bong Joon-ho is however an unquestionable reference in Korean cinema of the 21st century.

Trained in the Korean Academy of Film Arts, Joon-ho signed a number of short films in the 1990s, but it was not until 2000 when he directed his first long feature (*Peullandseui gae*), where he combined social criticism and the satirical idiom. Inspired by the story of Korea's first officially declared serial killer, his second feature became his first box-office hit—still a long way from from his 2006 *Goe-mool* (*The Host*), where his particular interpretation of the kaiju genre—monster movies—that is so hugely popular in the East far exceeded the most optimistic prospects and became South Korea's highest-grossing film in history.

With *Madeo* (*Mother*) he changed his tone, while still preserving his penchant for mixing genres. Here the story's focal point is the perseverance of a woman who sets out to prove her

the innocence of her son, in turn accused of a terrible crime.

In his latest film, *Snowpiercer*, the Asian filmmaker has directed an international cast in his silver-screen adaptation of a graphic novel about the apocalyptic future that awaits the Earth after a failed experiment top put an end to global warming. The retrospective dedicated to the South Korean filmmaker is no simple review of his filmic output over the last fifteen years: together with his most representative movies, Bong Joon-ho has himself selected a number of titles that influenced his career in one way or another.

Films by the great masters of Eastern cinema, timeless classics in the history of European film and an occasional surprise like Arturo Ripstein's *Deep Crimson* come together in this revisitation of Bong Joon-ho's favourite movies.



Seminci 2014



# SPANISH CINEMA

COSECHA  
2014

Jaime Rosales, Isabel Coixet, Nacho Vigalondo, o Paco León han estrenado sus nuevos largometrajes este último año. Junto a ellos, un buen número de cineastas españoles han debutado también en la dirección. Todos ellos son protagonistas de una edición de **Spanish Cinema** que refleja la diversidad de nuestro cine.

No resulta nunca fácil componer una sección como Spanish Cinema, compendio de decena y media de títulos nacionales producidos durante el último año. No es fácil intentar traducir en una lista definitivamente exigua las singularidades de un cine (el español) definitivamente ecléctico y fragmentado.

Pese a ello, el festival no falla a su compromiso de dedicar cada año un generoso

espacio al cine que se realiza en España. En esta 59ª edición han sido 14 los largometrajes que forman parte de este listado de películas que podremos ver a lo largo de toda la semana.

Después del rotundo éxito con el que se saldó su primer trabajo como director, **Paco León**, ha regresado a su universo familiar en una *Carmina y amén* donde su madre, Carmina Barrios, vuelve a ser el sorprendente eje de una historia bañada de humor más o menos negro.

El productor **Lluís Miñarro** coge de vez en cuando las cámaras para probar en la faceta de director. Este año, en *Stella Cadente*, nos transporta hasta los convulsos años del reinado de Amadeo de Saboya para ponernos frente a una situación actual igualmente compleja.

**Isabel Coixet**, de quien veíamos en esta misma sección *Ayer no termina nunca* en 2013, repite ahora con la muy diferente *Mi otro yo*, rodada en el Reino Unido y en el que se adentra en el cine de género por la vía del terror psicológico y el *thriller*. En estas mismas aguas se ha sumergido

este año **Nacho Vigalondo**. *Open Windows* es una historia de ritmo frenético y arriesgada y original puesta en escena que confirma la capacidad del realizador cántabro de colocar su sello a cualquier historia que rueda.

## LAS PELÍCULAS DEL CICLO

- 10.000 KM (Carlos Marques-Marcet)
- ÁRTICO (Gabri Velázquez)
- CARMINA Y AMÉN (Paco León)
- DIOS Y PERROS (David Marqués, Rafa Montesinos)
- HERMOSA JUVENTUD (Jaime Rosales)
- LA JAULA DE ORO (Diego Quemada-Díez)
- MI OTRO YO (Isabel Coixet)
- OPEN WINDOWS (Nacho Vigalondo)
- OTELLO (Hammudi Al-Rahmoun Font)
- PARADISO (Omar A. Razzak)
- SOBRE LA MARXA (EL INVENTOR DE LA SELVA) (Jordi Morató)
- STELLA CADENTE (Lluís Miñarro)
- TODOS ESTÁN MUERTOS (Beatriz Sanchís)
- TOTS ELS CAMINS DE DÉU (Gemma Ferraté)

**Dónde: CINES BROADWAY**  
Calle García Morato, 34



© Jordi Borrás

Paradiso



10.000 km



Todos están muertos



Carmina y amén



Stella cadente

**Jaime Rosales** ha estrenado en 2014 *Hermosa juventud*, reflejo de una generación abocada a una crisis sin fin y con pocas o nulas salidas que les refloten de su colapso vital.

Tampoco los protagonistas de *Ártico* encuentran las respuestas que esperaban en la realidad donde viven, y que **Gabri Velázquez** se encarga de reflejar con un tono que bascula entre la ficción y el tono documental.

Otra crisis, la que atraviesa **Hugo Silva** en *Dioses y Perros*, de **David Marqués**, parece tener solución con la aparición de un personaje que le devuelve la ilusión por la vida.

#### LA HORA DEL DEBUT

Con su primer largometraje, *10.000 Km*, **Carlos Marques-Marcet** se ha ganado la atención de la crítica y otros reconocimientos quizás menos esperados por un director novel, como la preselección de este título por parte de la Academia de Cine para representar a España en la próxima ceremonia de los Óscar.

También **Beatriz Sanchís** debuta como realizadora de largometrajes con *Todos están muertos*. Sanchís traza aquí un relato a caballo entre el drama y el fantástico en el que sobresale el protagonismo de **Elena Anaya**, que encarna a una mujer que vive, presa de la agorafobia, encerrada en casa.

**Diego Quemada-Díez** ha viajado hasta México para abordar un asunto con múl-

tiples aristas, la inmigración en su primer largo. *La jaula de oro* es una historia de viajes obligados, amistad, injusticia y miedo.

**Hammudi Al-Rahmoun Font** apenas ha necesitado presupuesto y tres días de rodaje para poner en pie una visión del *Otelo* de **Shakespeare** en la que las apunta a las sinuosas frágiles fronteras que separan la vida y el arte.

La sección de sabor más nacional demuestra de nuevo la falta de etiquetas -o la existencia de una multitud- en nuestro cine

**Gemma Ferraté**, por su parte, ahonda en la traición y el arrepentimiento de un Judas contemporáneo en *Tots els camins de Déu*.

En Spanish Cinema también veremos los estrenos de otros dos directores que debutan con sendos documentales. En su *El inventor de la selva*, que ha producido **Isaki Lacuesta**, **Jordi Morató** narra la peripecia vital de un hombre al margen de todo y de todos, empeñado en crear con sus manos construcciones que quedaron reducidas a cenizas para ser levantadas de nuevo. *Paradiso*, de **Omar A. Razzak**, es una historia de persistencia, decadencia y amor al cine, donde la gran protagonista es la última sala X que resiste en Madrid al paso de los años y a las nuevas tecnologías.

## SPANISH CINEMA

It is never easy to put together a fest section like Spanish Cinema —a selection of about fifteen movie titles released in Spain over the last twelve months. Nor is it simple to boil down what is admittedly a fragmentary and eclectic cinematic output to a short-list that is sure to be too small.

Even so, the Valladolid Film Festival continues its commitment to devoting every year a generous slot to films made in Spain. The 59th edition of the Valladolid "Film Week" will be screening 14 feature-lengths making up this year's Spanish Cinema lineup.

After his hugely successful directorial debut, **Paco León** returns to his familiar world of hometown and relatives in *Carmina y amén*, where his own mother **Carmina Barrios** becomes once more the amazing pivot point of this black comedy of sorts.

Every now and again producer **Luis Miñarro** proves himself behind the camera. This time he travels to the troubled

years of Amadeo of Savoy's reign in *Stella Cadente*, a story that nevertheless confronts us with our present-day, equally complex scene.

**Isabel Coixet**, who took part in this festival section last year with *Yesterday Never Ends*, returns now with a very different story. In *Another Me* she tries her hand at "genre" cinema by resorting to the psychological horror/thriller formula —the same territory explored this year by **Nacho Vigalondo** in his film *Open Windows*.

**Jaime Rosales**, in turn, recently premiered his feature *Beautiful Youth*, which probes into a generation doomed to living in an endless crisis with very few or no opportunities to resurface from the wreck.

Additionally, a bunch of first films by Spanish directors will underscore the bright future that no doubt awaits Spanish cinema.

# Cine sin edad

Pequeños y jóvenes de Castilla y León disfrutarán también de la Seminci con dos secciones que incluyen títulos orientados a su edad.

Hacer cantera y promover el amor al cine en todas las edades es uno de los propósitos de la Seminci, que el año pasado presentó dos nuevas secciones destinadas a públicos de menor edad que la habitual y que en esta 59ª edición repiten en la programación.

Por una parte, **Miniminci** se abre como una puerta para que los niños de infantil tengan su primer contacto (o casi) con un festival cinematográfico. Películas de animación orientadas a su edad componen el ciclo de títulos que este año se podrán ver en el **Auditorio Miguel Delibes**.

Algo mayores, de 13 a 17 años, son los espectadores a quienes el Festival dedica **Seminci Joven**. Alumnos de instituto tienen también las puertas de Seminci abiertas. En su caso podrán ver algunos de los títulos que componen las principales secciones del certamen y otros exclusivamente seleccionados para ellos por la historia y los valores que contienen.

Una oportunidad para acercarse y perderle el miedo al cine de autor, ese que rara vez aparece por las salas comerciales, y que es la seña de identidad de la **Seminci**.



La fórmula del doctor Funes

## Ageless cinema

Engaging the younger generation and encouraging the love for cinema among audiences of all ages is one of the goals of the Valladolid Film Festival, which last year presented two new sections aimed at younger viewers. Both will be relaunched during the 59th edition of Seminci.

**Miniminci** is intended to be an access gate for kids to have what may be their first exposure to a film festival. Animation movies suited to their age make up a special section scheduled as part of the Film Week's programme.

A little older are the target viewers of **Seminci Joven**: secondary education stu-

dents from the city (and the whole region of Castile-Leon) are more than welcome to Valladolid's film fest. Together with a fair number of film titles suitable for teenagers and scheduled in Seminci's regular sections, the festival provides them with a specific selection of movies whose story and values are particularly tailored to their interests.

MINIMINCI

### LAS PELÍCULAS DEL CICLO

- DIXIE Y LA REBELIÓN ZOMBIE (Ricardo Ramón, Beñat Beitia)
- ERNEST ET CÉLESTINE (Benjamin Renner, Vincent Patar, Stéphane Aubier)
- LA FÓRMULA DEL DOCTOR FUNES (José Buil)
- EL INVENTOR DE JUEGOS (Juan Pablo Buscarini)
- SEEFOD (Aun Hoe Goh)

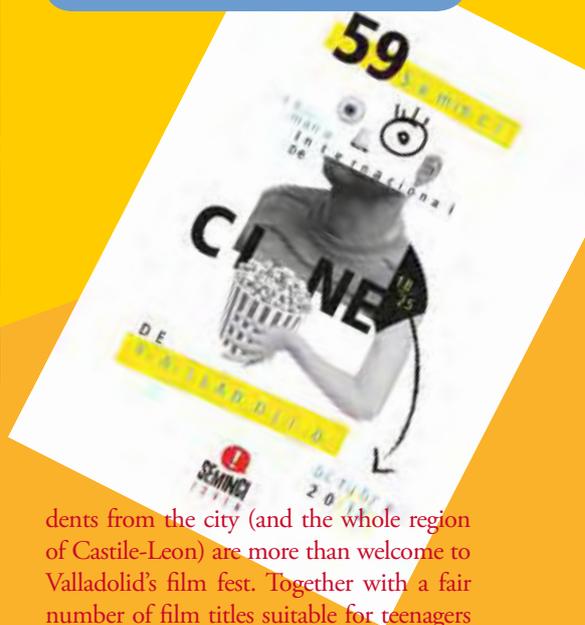
Donde: AUDITORIO MIGUEL DELIBES  
Av. Nuestra Señora del Prado, 2  
Del 20 al 24 de octubre

SEMINCI  
JOVEN

### LAS PELÍCULAS DEL CICLO

- LES HÉRITIERS (Marie-Castille Minton-Schaar)
- GALORE (Rhys Graham)
- KUZU (Kutlug Ataman)
- RISSE IM BETON (Umut Dağ)
- WHAT WE DID ON OUR HOLIDAY (Guy Jenkin, Andy Hamilton)

Dónde: CARRIÓN. Calle Montero Calvo, 2  
Del 20 al 24 de octubre



# EN BLANCO Y NEGRO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León le pondrá música a la *Blancanieves* muda de **Pablo Berger** que cosechó en 2013 una decena de premios Goya.



## SHOT IN B & W

**Pablo Berger** surprised everyone in 2012 with his black-and-white silent version of the **Grimm Brothers'** timeless tale *Snow-White*, which he shot following cinematic codes predating the advent of sound cinema. Only the original score by **Alfonso Villalonga** accompanied a story where Snow-White, embodied by Spanish actress **Macarena García**, played out her special drama in a setting heavily loaded with Spanish stereotypes. **Maribel Verdú**, in turn, played the role of the stepmother in a film whose cast also features **Ángela Molina**, **Daniel Giménez Cacho** and, of course, seven little people who in this version become bullfighting dwarves.

The 2014 edition of the Valladolid Film Festival revisits a Spanish film that harvested a large number of awards when it was first released, including ten Goyas (one of them in the Best Film category).

It will do so by scheduling a special screening of Berger's movie at the city's **Auditorio Miguel Delibes** including the performance of the film's original score by the **Castile and Leon Symphony Orchestra**.

A unique opportunity to travel to the past and enjoy the movie-watching experience much in the same way as it used to be enjoyed a century ago. The magic of film will bring back to life the classic tale of Snow-White and her cruel stepmother in an otherwise superb venue.



**Pablo Berger** sorprendió a todos en 2012 con su reinterpretación del cuento que los hermanos Grimm se encargaron de hacer inmortal. La *Blancanieves* de Berger era en blanco y negro, y además muda, rodada con los códigos que existían en el cine antes de la aparición del sonido.

Sólo la música de **Alfonso Villalonga** acompañaba a las imágenes en la que una *Blancanieves* encarnada por **Macarena García** vivía su particular drama en un escenario atado a los tópicos de raíces más españolas. **Maribel Verdú** era la madrastra en una cinta en la que también aparecían **Ángela Molina**, **Daniel Giménez Cacho**, y, por supuesto, siete pequeños personajes dedicados aquí al mundo del espectáculo taurino.

La edición de 2014 recupera un largometraje que cosechó multitud de galardones en el momento de su estreno,

como diez premios Goya entre los que se encontraba el que lo reconoció como mejor largometraje del año.

Lo hará con una proyección especial en el Auditorio Miguel Delibes de Valladolid, con el acompañamiento de la **Orquesta Sinfónica de Castilla y León**, dirigida por **Roman Gottwald**.

Una ocasión única de regresar al pasado, a la forma de ver cine de hace un siglo, en un espacio tan soberbio como este auditorio en el que la historia de *Blancanieves* y su cruel madrastra volverá a hacerse realidad a través de la magia del cine.

Día  
24

Auditorio  
Miguel Delibes  
20:30

Las dos principales escuelas cinematográficas de nuestro país presentarán en el Festival el trabajo de sus alumnos

# ESCAPARATE de TALENTO

El cine no para. Tiene memoria, por supuesto, y se nutre del trabajo de veteranos que van cediendo el testigo a las nuevas generaciones. Pero son en estas, en los jóvenes que arrancan su tarea en el séptimo arte, en quienes recae la responsabilidad de seguir alimentando los sueños de los espectadores. Por eso, al margen del talento natural que puede tener cada cineasta en potencia, se antoja como crucial el trabajo de las escuelas de cinematografía encargadas de encauzar y moldear esa materia prima hasta convertirla en verdaderos profesionales de este complejo arte.

Desde hace más de 15 años, la **ECAM** (Escuela de Cinematografía y Audiovisuales de la Comunidad de Madrid) no falla a su cita con la Semana, que da la bienvenida con una proyección especial a las nuevas hornadas de realizadores, guionistas o técnicos que salen de sus aulas.



Día  
**22**  
TEATRO  
ZORRILLA  
16:00 h.



Este 2014 no será una excepción y volveremos a contar con la escuela madrileña. Además, la puerta de la Seminci para los nuevos realizadores se hace un poco más grande para dar entrada a la **ESCAC**, la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña, y a los alumnos que se han formado en ella.

## UNA JORNADA DEDICADA AL CORTO

La cita con los estudiantes de los dos centros será el miércoles 22, dentro de una jornada que la Seminci dedicará al mundo del cortometraje, con proyecciones especiales a lo largo de todo el día como la de **La noche del corto español**. Será también la fecha en la que los jóvenes realizadores (y los espectadores del Festival que así lo quieran) conocerán el trabajo de **Bong Joon Ho**. El realizador surcoreano, uno de los grandes nombres de esta edición, ofrecerá una clase abierta en el Aula Mergelina de la Universidad de Valladolid (12:00-14:00 h.).



## Sello ESCAC

La última edición de Seminci se abrió con el segundo trabajo en el largometraje de **Mar Coll**, realizadora formada en la ESCAC y uno de los talentos de mayor proyección de los que han salido de la escuela catalana en los últimos años. *Tots volem el millor per a ella* venía a confirmar la sensación de estar ante una cineasta con un discurso asentado que ya avisó con su debut, *Tres dies amb la família*. El nombre de Coll se suma al de otros muchos realizadores que han tenido en la escuela catalana su trampolín formativo, como el de los premiados **J.A. Bayona** (*El orfanato*, *Lo imposible*) o **Kike Maíllo** (*Eva*).



Mar Coll

# EMERGING TALENT

Cinema never stops. It has its own memory, no doubt about that, and it thrives on the work of veteran professionals who gradually pass the torch to the younger generations. And it is the latter — the young directors who are just starting their career in film — who become responsible for continuing to fuel the dreams of film-lovers. This is why, notwithstanding the natural talent that aspiring filmmakers may have on an individual basis, the role played by film schools is critical in channeling and shaping that raw material until it exhibits the professional skills required in this complex art.

For more than 15 years now, the Madrid Film and Audiovisual School (ECAM) has been attending its annual rendezvous with the Valladolid Film Festival, where a special screening of works by graduating students of film direction, script writing and other film-related disciplines is invariably scheduled as part of the festival's programme. The 2014 edition won't be an exception and the ECAM sidebar will surely return. Additionally, the festival's role as a young directors' gateway to professional filmmaking is further reinforced by engaging the participation of ESCAC (Catalonia's School of Film and Visual Communication) and its recent graduates.

### PROMOCIÓN ECAM

- BÁRBARA (Santiago Esperón)
- DESPERTAR (Marta Medina del Valle)
- MARTES Y SOMBRAS (Sergio Diez)
- NIÑA (Nacho A. Villar)
- OSCILLATION (Dídac Gimeno)
- PUEBLO (María Prado)
- RÉPLICA (Lucien Burckel de Tell)

### PROMOCIÓN ESCAC

- CASTING (Dani Mena)
- CON LA BOCA CERRADA (Anna Farré)
- CAMPANADAS (Simón García-Miñaur)
- PULSIÓN SANGRIENTA (Gerard Tusquellas)
- ED (Albert Mallo)
- FORD ESCORT (Estel Díaz)
- 10 MILES TO BISBEE (Oriol Regata)
- SAGNANT (Tati Dunyó)

CANDELA PEÑA - LUIS ZAHERA - SANDRA MOKRZYCKA

Guión: DAVID MAZUCHO - Director de arte: GURPU GANADAL - Director de fotografía: JUAN HERNÁNDEZ (JHO)  
Director de producción: TONI VEGA - Productor delegado: IVIG PÉREZ (MIO) MAZUCHO  
Producción ejecutiva: JULIO CASAL & MIMEN QUINTAS - Guionista: ALEX SAMPAYO (SOPHIA F. GAMMINO)

Una película de ALEX SAMPAYO [www.schimbare-movie.com](http://www.schimbare-movie.com)



# SCHIMBARE

Stay here, sweetie, someone will take care of you



FESTIVAL DE CINE INTERNACIONAL DE OURENSE 15-23 NOVEMBER 2014





# ValetudoDVD

**VEN Y ESTRÉNATE EN SEMINCI**

El Laboratorio de las Artes acogerá una nueva edición de este maratón de cortometrajes que, desde 2011, atrae a más espectadores a Valladolid para ver el trabajo de nuevos realizadores.



Día  
**24**  
Laboratorio de las  
Artes (LAVA)  
23:00

**ValetudoDVD-Ven y Estrénate en Seminci** arrancaba su primera edición en 2011 con el propósito de abrir todavía más las puertas a cineastas jóvenes en festivales como el de Valladolid. Un maratón de cortometrajes en el que durante una noche estos realizadores tienen la oportunidad de compartir sus trabajos con los espectadores del certamen.

En su cuarta edición, el espíritu de ValetudoDVD llega de nuevo hasta Valladolid con ese mismo propósito de dar visibilidad a cortometrajistas y convertir una noche de cine en una gran fiesta para realizadores y público.

## CORTOS

La iniciativa es también un ejemplo de la manera en la que Seminci apuesta por un formato, el corto, que ocupa espacios en la Sección Oficial o con la presencia de los alumnos de la ECAM o la ESCAC.

En 2014 veremos qué cortometraje toma el relevo de *Estocolmo*, la cinta de **Álvaro Martín** que, con su humor negro y sus situaciones surrealistas, se hizo con el primer premio en la edición pasada.

Lo que es seguro es que el Laboratorio de las Artes volverá a rugir, como ya lo hizo el pasado año, con los tambores de guerra de ValetudoDVD.

**ValetudoDVD vuelve a abrir por cuarto año la puerta de la Seminci a todos los jóvenes y prometedores cineastas que quieran estrenar su trabajo al margen de las secciones oficiales**

The short-film screening marathon **ValetudoDVD-Ven y Estrénate en Seminci** ("Come and have your premiere at Seminci!") held its first edition in 2011 with the aim of promoting the work of young filmmakers in festivals like Valladolid. During one night, debuting short-film directors have a chance to share their work with festival audiences. Now reaching its fourth edition, ValetudoDVD returns to Valladolid with the same spirit of providing visibility to young short filmmakers and turning one night into a big celebration for directors and fest-goers alike.

*Imprenta*  
 **manolete**



# UNA IMPRESIÓN DE PELÍCULA

OFFSET • IMPRESIÓN DIGITAL • FILMACIÓN • CTP DIRECTO A PLANCHA  
IMAGEN CORPORATIVA • MARCAS • DISEÑO PUBLICITARIO • ILUSTRACIÓN  
LIBROS • REVISTAS • FOLLETOS • CATÁLOGOS • FLYERS • DÍPTICOS • TRÍPTICOS  
ETIQUETAS ADHESIVAS • SERIGRAFÍA • ETC...

[WWW.IMPRESAMANOLETE.COM](http://WWW.IMPRESAMANOLETE.COM)  
[manolete@imprentamanolete.com](mailto:manolete@imprentamanolete.com)

C/ VÁZQUEZ DE MENCHACA 40 • 47008 • VALLADOLID • 983 226 210

# PALABRA de maestro

Los realizadores **Bong Joon Ho** y **Pablo Berger** ofrecerán sendas "clases abiertas" en el transcurso del Festival. En años anteriores y con aforos completos, intervinieron Fernando León de Aranoa, Alberto Iglesias, José Sacristán o Enrique Urbizu. Una oportunidad única de ver y escuchar a los directores más admirados.

Dos de los directores que en esta edición de la Seminci protagonizan momentos destacados serán los encargados también de protagonizar las dos clases abiertas que, como viene siendo ya habitual, organiza el Festival en el transcurso de esta semana.

Clases magistrales que en esta ocasión llevarán la firma de **Bong Joon Ho**, a quien el certamen dedica en 2014 uno de sus ciclos, y de **Pablo Berger**, realizador que alcanzó hace un par de años un sonoro éxito con su aproximación desde el cine mudo al mito de Blancanieves. Esta película se podrá ver durante el Festival en una

sesión especial con el acompañamiento de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León.

El **Aula Mergelina** de la Universidad de Valladolid será el recinto en el que el surcoreano y el español compartirán con el público de la Seminci y todos los aficionados al cine que quieran su visión del cine. El modo en el que cada uno se ha acercado a este arte y la forma en la que se enfrentan a un rodaje, a un guion o a los actores de sus películas estarán presentes, seguro, en estos encuentros de cineastas.

## PABLO BERGER



Día  
**24**

Aula Mergelina  
UVA  
12:00

## BONG JOON HO



Día  
**22**

Aula Mergelina  
UVA  
12:00

## WORDS OF WISDOM

Two protagonists in this year's edition of the Valladolid Film Festival have been entrusted with teaching an open class each in what has already become a regular fixture in the Film Week's programme. This year's master classes will be respectively delivered by **Bong Joon-ho**, whom the 2014 edition will dedicate a retrospective to, and **Pablo**

**Berger**, a filmmaker who garnered huge success two years ago with his silent, black-and-white revisitación of the Snow White myth. A special screening of Berger's film to the accompaniment of the Castile and Leon Symphony Orchestra has been scheduled as one of the highlights in the 59th Valladolid Film Festival.



Il posto

Días  
20 a 22

Aula Mergelina  
UVA

**ERMANNO OLMI. Más vivo que nunca**

- IL POSTO (Ermanno Olmi)
- VERMISAT (Mario Brenta)
- L'ALBERO DEGLI ZOCCOLI (Ermanno Olmi)
- BARNABO DELLE MONTAGNE (Mario Brenta)
- CALLE DE LA PIETÁ (Mario Brenta)
- VOCI NEL BUIO (Rodolfo Bisatti)
- Osolemio. Autoritratto italiano (Colectivo Ipotesi Cinema) -Mediometraje-
- Robinson in laguna (Mario Brenta) -Corto-

# Olmi, *más vivo que nunca*

El **Aula Mergelina** de la Universidad de Valladolid acoge un ciclo dedicado a la obra del veterano cineasta italiano

*Ermanno Olmi. Más vivo que nunca* es el título del ciclo que, organizado por la Universidad de Valladolid, la Cátedra de Cine, el Campus Público María Zambrano de Segovia y el Instituto Italiano, podrá verse entre los días 20 y 22 en el Aula Mergelina de la UVA. Un repaso de algunos de los títulos más significativos de un cineasta que apareció cuando el neorrealismo presentaba síntomas de agotamiento y que, a lo largo de más de medio siglo de trayectoria, ha fraguado una filmografía repleta de meandros y recovecos, en la que aborda los desafíos a los que se enfrenta el hombre de su tiempo.

Si en una primera etapa el neorrealismo también encuentra sitio en su cine, con el paso del tiempo sus películas derivan hacia

un realismo poético y metafórico. Ganador de la Palma de Oro de Cannes (*El árbol de los zuecos*) o del León de Oro de Venecia (*La leyenda del santo bebedor*), Ermanno Olmi es también un viejo conocido de la Seminci, donde ganó la Espiga de Oro en 1961 con *Il posto* (*El empleo*).

#### ENCUENTRO DE ESCUELAS

Dos figuras destacan en este ciclo de proyecciones. La del 'heredero' de Olmi, **Mario Brenta**, y la de su discípulo **Rodolfo Bisatti**, de quien se podrán ver algunos títulos. La retrospectiva tendrá su colofón con un encuentro entre la Universidad de Valladolid y los alumnos de las escuelas de cine que tomarán la Seminci durante los días del festival.

## CINE EN LAS TRINCHERAS

La **Filmoteca Española** presenta por primera vez en la Seminci un recorrido a través de la **I Guerra Mundial** a través de multitud de inéditas obras cinematográficas

En 2014 se cumplen 100 años del inicio de la I Guerra Mundial, una de las más cruentas y dolorosas contiendas protagonizadas por el ser humano. El significativo aniversario es la excusa perfecta para que la Filmoteca Nacional haya reunido docenas de películas de la época con las que conformar un interesante ciclo que podrá verse por vez primera en Valladolid. El LAVA es el espacio donde los espectadores podrán contemplar, en cinco sesiones diferentes, las causas y las dramáticas consecuencias de una guerra con la que el siglo XX entró definitivamente en el horror. Breves cintas alemanas, francesas, italianas, británicas o españolas componen un monumental fresco sobre un hecho capital de la reciente historia del mundo y que podemos ver ahora en la Seminci.



Días  
21 a 23

Laboratorio de las  
Artes

# SEMINCI se Come



Comer bien durante la Seminci estará asegurado. Restaurantes y hoteles de toda la ciudad ofrecerán durante los días del festival menús especiales para quienes visitan Valladolid durante estos días. Varios restaurantes colaboradores ofrecerán los cócteles para los invitados, y en 40 locales será posible acceder a menús elaborados para la ocasión con un precio de 15 y 30 euros. Y también los hoteles colaboradores de la Seminci se vuelcan en los fogones para satisfacer el paladar de nuestros visitantes y, por supuesto, del resto de vallisoletanos.



## RESTAURANTES ASOCIADOS - SEMINCI -

La Abadía  
Calle Guadamacileros, 5

El Balcón de las Médulas  
Plaza de los Arces, 5

Taberna Pradera  
Calle San Blas, 2

Ángela  
Calle Doctor Cazalla, 1

La Criolla  
Calle Calixto Fernández  
de la Torre, 2

Los Zagales  
Calle Pasión, 13

Don Bacalao  
Plaza Santa Brígida, 5

Taberna Wabi-Sabi  
Plaza Martí y Monsó, s/n



# 40

## RESTAURANTES COLABORADORES - SEMINCI -

Con menús especiales de 15 y 30 €

## HOTELES COLABORADORES - SEMINCI -

Menús especiales

Hotel Felipe IV

Calle Gamazo, 16

Hotel Olid Meliá

Plaza San Miguel, 10

Hotel Atrio

Calle Núñez de Arce, 16

Hotel Catedral

Calle Núñez de Arce, 11



7:30 Buenos días CyL  
14:30 y 20:30 CYLTV Noticias  
23:50 Noticias Medianoche  
CYLTV Noticias Fin de Semana  
14:30 y 20:30

# años contigo



[rtvcyl.es](http://rtvcyl.es)

# Seminci 2014

## día a día

Proyecciones especiales, mesas redondas, clases magistrales, ruedas de prensa, maratones de cortos, talleres, premios y más proyecciones... Un festival de cine de las dimensiones de la Seminci da para mucho, y es preciso hacerse antes de su inicio con una buena agenda para marcar en rojo los hitos imprescindibles de estos ocho días de certamen. Tras la inauguración del sábado, la Seminci no parará durante toda la semana...



### DOMINGO 19

Después de la vorágine de la gala inaugural de la 59ª edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid, el certamen empezará a tomar el pulso al cine de autor en la jornada del domingo.



### LUNES 20

#### Día del Cine y del Audiovisual de Castilla y León

La comunidad de **Castilla y León**, que habitualmente cuenta con una buena representación durante la Seminci, es la protagonista durante el lunes del Festival. Este día conoceremos el contenido de la segunda edición del **Programa Quercus**, sabremos más acerca de la **Plataforma Audiovisual de Castilla y León**, tendremos a la **Filmoteca** regional entre nosotros y conoceremos las ayudas al cine de la **Junta de Castilla y León**.

El lunes es también el día señalado para celebrar el aniversario de toda una institución de Valladolid y de toda Castilla y León. **El Norte de Castilla**, decano de la prensa diaria nacional, cumple 160 años y la Seminci lo celebra con una proyección especial de un título imborrable del cine. *Primera plana* es el largometraje elegido para poner de manifiesto esa comunión que, a veces, se da en la gran pantalla entre el cine y el periodismo.

### MARTES 21

#### Día del Cine Español

La Espiga de Honor que la Seminci entrega el martes al actor **Imanol Arias** será el acto más destacado de los que el Festival tiene previstos para la jornada del martes. Es el día dedicado al cine español y, entre otros actos, destaca el de la reunión de la **Spain Film Commission**, la entidad que aúna a las diferentes oficinas de promoción de rodajes que existen en nuestro país, y que presentará su informe de actividad del último ejercicio, en la que se incluye la que tiene que ver con la Valladolid Film Office, **en el marco este festival**.

Ese martes, el **LAVA** acoge la jornada **Seminci Live Cinema**, centrada en difundir y reflexionar sobre el audiovisual en directo. Profesionales dedicados a prácticas con vídeo a tiempo real propondrán una mirada a este terreno creativo a través de perspectivas teóricas y prácticas.



## MIÉRCOLES 22

### Día del Cortometraje

La Seminci será 'territorio corto' el miércoles, con una programación volcada con el formato y con la presencia de las dos escuelas de cine más importantes del país. Los alumnos que se han graduado el último curso en la **ECAM** madrileña y en la **ESCAC** catalana compartirán una maratoniada sesión de proyecciones en el Teatro Zorrilla, donde se podrán ver los trabajos que han realizado en estos centros. Cuando caiga el sol llegará el turno de otro de los clásicos del certamen, *La noche del corto español*, una de las citas que mayor entusiasmo suscita por parte de los espectadores.

Los jóvenes realizadores que estarán en Valladolid este día seguro que aprecian como pocos la clase abierta que, en el Aula Mergelina de la Universidad de Valladolid, impartirá a las 12:00 h. el realizador **Bong Joon Ho**, figura destacada de esta edición del Festival.

## JUEVES 23

### Día de Turquía

El país invitado de esta 59ª edición, Turquía, celebra durante la jornada del jueves el grueso de los actos ligados a su presencia en Valladolid. Las distintas secciones de la programación estarán salpicadas de cintas turcas, y el Salón de los Espejos del Teatro Calderón acogerá a partir de las 17:00 h. una mesa redonda dedicada a analizar el séptimo arte del país euroasiático. En el encuentro, los periodistas **Javier H. Estrada** y **Gianni Ottone** o el coordinador y responsable de la retrospectiva sobre el cine turco y el libro de esta cinematografía que edita la Seminci **Ahmet Boyacıoğlu**.



Blancanieves

## VIERNES 24

**Pablo Berger** abre la jornada del viernes con una clase magistral en la Universidad de Valladolid. El director de *Blancanieves* estará también por la noche en el Auditorio Miguel Delibes, donde se proyecta esta película con un acompañamiento poco habitual, el de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León. El viernes también echa a andar una de las grandes apuestas del certamen en esta 59ª edición, el ciclo **Cine&Vino**, con una gala especial que tendrá lugar en el Laboratorio de las Artes. Ese mismo escenario es el que, a partir de las 23:00 h., estará tomado por los tambores de **ValetudoDVD - Ven y Estrénate en Seminci**. El maratón de cortometrajes celebra su cuarto aniversario con el mismo espíritu festivo y la aspiración de convertirse en una plataforma para nuevos realizadores que en su primer año de vida.



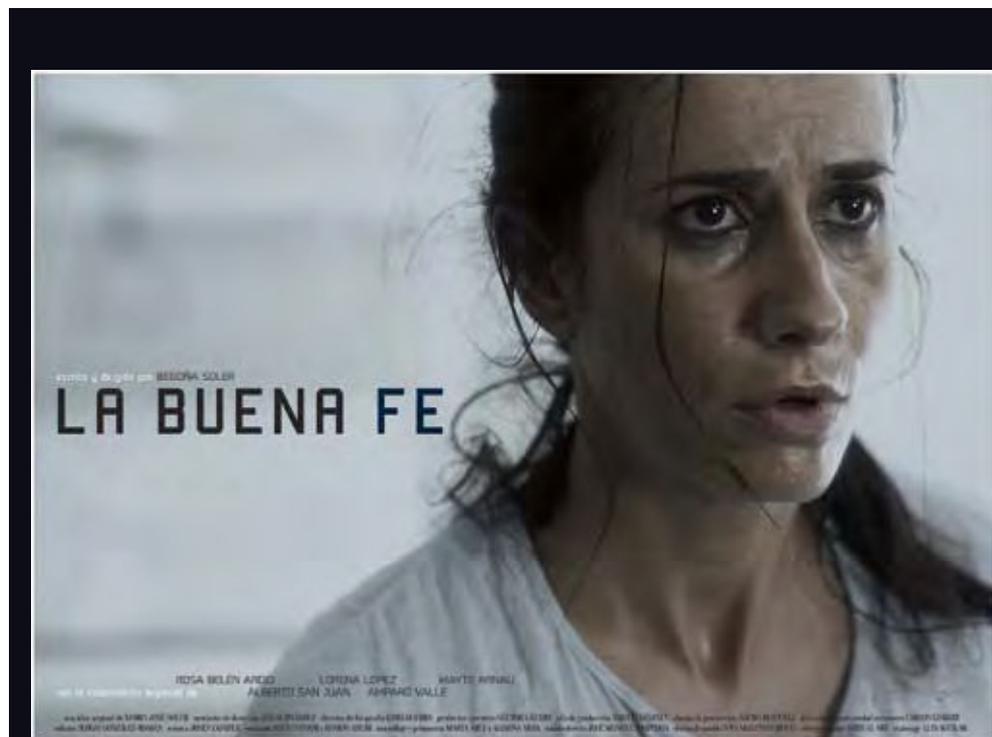
Vendange



## SÁBADO 25

### Palmarés y clausura

La lectura del **palmarés** y la **gala de clausura**, con la **alfombra roja** previa y la entrega de **premios** durante la ceremonia, pondrán el punto y final a la 59ª edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid. Será entonces el momento de comenzar a pensar en una edición con un sabor especial, la 60ª. Seis décadas de cine que celebraremos como se merece en 2015.



# The festival

# Day by day

## SUNDAY 19

After the opening gala's whirlwind, the 59th edition of the Valladolid International Film Festival will start gauging the pulse of present-day auteur cinema on Sunday 19.

## MONDAY 20

Generally well-represented in the Valladolid Film Festival, the autonomous region of Castile and Leon will be Monday's protagonist. On that day, the contents of the Quercus Scheme's second edition will be made public, we will learn more about Castile-Leon's Audiovisual Platform and the region's Film Library will contribute to the festival.

Monday is also the day chosen to celebrate the anniversary of a very important local and regional institution: *El Norte de Castilla*, the oldest daily in the whole of Spain, turns 160 and the celebration will include a special screening of Billy Wilder's unforgettable *The Front Page*: a great example of the fruitful pairing between journalism and film that sometimes reaches the silver screen.

## TUESDAY 21

Tuesday's highlight in the Festival's programme grid will be the presentation of an Honorary Spike to Spanish actor **Imanol Arias**. Otherwise Tuesday is the day of Spanish cinema: the day's agenda includes, among other events, a meeting of Spain's Film Commission, the organization that brings together the several regional bureaus for the promotion and facilitation of film shootings in our country. The Commission will be presenting its annual report in the framework of the Valladolid Festival.

## WEDNESDAY 22

Wednesday will be the territory of short films, with plenty of events related to this format, including the participation of Spain's two most important film schools. This year's graduates from Madrid's **ECAM** and Catalonia's **ESCAC** will share a screening marathon at Teatro Zorrilla featuring their graduation films. Sundown will bring another classic in the Valladolid Film Week and one of the best liked events among Seminci's audiences: the Night of Spanish Short Films.

Young filmmakers staying in Valladolid on Wednesday 22 will surely be delighted to attend the open masterclass to be delivered at 12 noon by Korean filmmaker Bong Joon-ho —one of the protagonists of the 59th edition. The event will take place at the University of Valladolid's Aula Mergelina.

## THURSDAY 23

The main highlights of Turkey's outstanding participation as special guest country in Seminci's 59th edition will take place on Thursday. A number of festival sections will feature the screening of **Turkish movies**, while the *Salón de los Espejos* at Teatro Calderón will host a round table on the Eurasian country's cinema starting at 5 pm.

## FRIDAY 24

**Pablo Berger** will kick off the Friday programme with a masterclass at the University of Valladolid. The director of *Snow White* will also attend the night screening of the latter film to the unique accompaniment of the Castile and Leon Symphony Orchestra: an event that will take place at Valladolid's Auditorio Miguel Delibes. Friday is also the day for one of the main focuses in the Festival's 59th edition: the retrospective **Cine&Vino** ("**Film&Wine**"), featuring a special gala at Valladolid's Laboratory of the Arts (LAVA). The same venue will later resound with the drums of the short-film marathon *ValetudoDVD - Ven y Estrénate en Seminci* ("Come and have your premiere at Seminci!"). Starting at 11 pm, the fourth edition of this initiative will play out with the same festive spirit of previous years and also with the same ambition to become a springboard for novel filmmakers.

## SATURDAY 25

The announcement of the awards and the closing gala —involving the red carpet ritual and the prize-giving ceremony— will put an end to the 59th edition of the Valladolid International Film Festival. Time to start thinking about the next Film Week, one that should be pretty special, since **de Valladolid fest will turn 60 next year**: six decades of film that deserve a proper celebration in 2015.



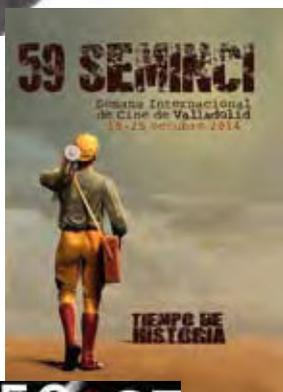
**SEMINCI**  
CINE DE AUTOR  
VALLADOLID  
SEMANA INTERNACIONAL DE CINE



*Celebralo*

con cigales  
d.o.

[www.do-cigales.es](http://www.do-cigales.es)



## Libros de otras ediciones

PAUL SCHRADER.			
EL CINEASTA FRENTE A LOS TIEMPOS.....	25,00 €		
CINE BRASILEÑO. LA CÁMARA LÚCIDA			
(2000-2010).....	25,00 €		
CLAUDE CHABROL. LA MIRADA DEL ENTOMÓLOGO.	25,00 €		
UN JOVEN LLAMADO SAURA.....	25,00 €		
NOUVELLE VAGUE. LOS CAMINOS			
DE LA MODERNIDAD.....	25,00 €		
GONZALO SUÁREZ. 40 AÑOS DE			
CINE Y LITERATURA.....	20,00 €		
MATRIMONIO A LA ITALIANA.			
FERRERI Y AZCONA.....	20,00 €		
MATAR AL PADRE.			
IMAMURA + WIDERBERG.....	20,00 €		
50 AÑOS UNA VENTANA AL MUNDO.....	30,00 €		
2002 UN AÑO DE CINE EUROPEO.			
CAT. PROYECCIONES.....	3,00 €		
ABRIL/ARANDA.....	12,00 €		
ALBERTO GRIMALDI.....	20,00 €		
ALEXANDRE/ALONSO.....	12,00 €		
ALEXANDRE TRAUNER.....	24,00 €		
AMOS GITAI.....	20,00 €		
ANDRÉ TECHINÉ.....	12,00 €		
ANDRZEJ WAJDA.....	3,50 €		
ANTOLOGÍA DEL CINE LATINOAMERICANO.....	6,00 €		
ARTHUR PENN.....	12,00 €		
BASILIO MARTÍN PATINO.....	20,00 €		
BERT HAANSTRA.....	9,00 €		
CANADÁ UN CINE DIFERENTE.....	9,00 €		
CARL THEODOR DREYER.....	15,00 €		
CARLOS SERRANO DE OSMA (El cinema de)	3,00 €		
CASTILLA Y LEÓN EN EL CINE.....	15,00 €		
CINE A JUICIO.....	6,00 €		
CINE ANIMACIÓN CHECO.....	6,00 €		
CINE AUSTRALIANO.....	12,00 €		
CINE BELGA.....	12,00 €		
CINE ENTRE LINEAS.....	20,00 €		
CINE ESPAÑOL 1980.....	1,50 €		
CINE EUROPEO. EL DESAFÍO DE			
LA REALIDAD.....	12,00 €		
CINE INDEPENDIENTE AMERICANO.....	4,00 €		
CINE MEXICANO ENTRE DOS SIGLOS.....	20,00 €		
CINE NUEVA ZELANDA. AETORA.....	12,00 €		
CINE SUIZO.....	12,00 €		
COMEDIA EALING.....	6,00 €		
COSTA GAVRAS.....	20,00 €		
CUARENTA AÑOS DE LA SEMANA			
ENCUENTRO NUEVOS			
AUTORES (I, II, III, IV, VI, VII, VIII, IX, X)	4,00 €		
ESPECTÁCULO CINEMATográfico			
VALLADOLID.....	15,00 €		
FASCINACIÓN DE LA MIRADA 20.....	20,00 €		
GENERACIÓN DEL 98 Y EL CINE.....	1,00 €		
GIANNI AMELIO.....	6,00 €		
GORAN PASKALJEVIC LA TRAGICOMEDIA			
HUMANA.....	9,00 €		
HANA-BI EXPO. KITANO (POSTALES).....	3,50 €		
IMANOL URIBE.....	20,00 €		
JAIME CHÁVARRI.....	12,00 €		
JAN SVANKMAJER.....	3,00 €		
JEAN-CLAUDE LABRECQUE.....	6,00 €		
JORNADAS EUROPEAS.....	6,00 €		
JOSÉ ANTONIO NIEVES CONDE.....	12,00 €		
JOSÉ LUIS DIBILDOS.....	12,00 €		
JOSÉ LUIS LÓPEZ VÁZQUEZ.....	3,50 €		
JOSÉ LUIS OZORES.....	20,00 €		
JOSÉ NIETO (INCLUYE CD MÚSICA)	18,00 €		
JOSEFINA MOLINA.....	12,00 €		
KEN LOACH.....	9,00 €		
LADISLAO VAJDA.....	12,00 €		
LIV ULLMAN.....	15,00 €		
LUCHINO VISCONTI.....	24,00 €		
LUIS MARQUINA (El cinema de)	3,00 €		
MARIO CAMUS.....	3,50 €		
MIGUEL DELIBES.....	15,00 €		
MIGUEL MIHURA.....	12,00 €		
MIKE LEIGH (El mundo según)	15,00 €		
NOVÍSIMOS. EL CINE SUECO DEL SIGLO XXI.....	25,00 €		
PASQUALINO DE SANTIS.....	6,00 €		
PEDRO OLEA.....	20,00 €		
PILAR MIRÓ.....	15,00 €		
POLONIA UN CINE DIFERENTE.....	12,00 €		
PROGRAMA EXPOSICIÓN "KIAROSTAMI".....	2,40 €		
PROGRAMA EXPOSICIÓN "PIOTR JAXA".....	2,40 €		
PROGRAMA EXPOSICIÓN "THE MISFITS".....	2,40 €		
REALISMOS CONTRA LA REALIDAD.....	25,00 €		
ROBERT GUÉDIGUIAN.....	12,00 €		
SATYAJIT RAY.....	6,00 €		
TAKESHI KITANO.....	12,00 €		
VESTIR LOS SUEÑOS.....	30,00 €		

## SESIONES

	CALDERÓN (A)	CALDERÓN (B)	CALDERÓN (C)	CALDERÓN (D)
Matinales	4,50 €	4,50 €	4,00 €	3,00 €
Tarde	5,00 €	5,00 €	4,50 €	3,50 €
Vermut	6,50 €	6,00 €	5,00 €	4,00 €
Noche	7,50 €	6,50 €	5,50 €	4,50 €
Gala Inauguración	16,00 €	12,00 €	10,00 €	
Gala clausura	16,00 €	12,00 €	10,00 €	

Cine & Vino: Gala, 10 €. Resto sesiones, 6 € / Ciclo Primera Guerra Mundial: Gratuito / Castilla y León en Corto - Castilla y León

# Libros 2014



## BONG JOON HO, LA REINVENCIÓN DE LOS GÉNEROS

**Carlos F. Heredero/  
Caimán Cuadernos de Cine (Ed.)**

El equipo de Caimán Cuadernos de Cine ha elaborado un completo análisis del cineasta surcoreano Bog Joon Ho, que es uno de los rostros destacados en esta 59ª edición de la Seminci.



## DICCIONARIO DE CINE TURCO Gönül Dönmez-Colin

El cine turco vive en el siglo XXI una nueva época dorada que tiene su reflejo en un ciclo de esta edición. Este volumen va más allá y propone una visión panorámica de una cinematografía bastante desconocida en nuestro país pero que merece ser rescatada.



## CATÁLOGO 59ª SEMANA

Todos las películas, todos los ciclos, todas las proyecciones especiales, en un volumen que recoge toda la 59ª edición.

## PRECIOS

CATÁLOGO 59ª SEMANA .....	10,00 €
BONG JOON HO, LA REINVENCIÓN DE LOS GÉNEROS .....	25,00 €
DICCIONARIO DE CINE TURCO .....	25,00 €
SEMINCI Nº 51 .....	3,00 €

## SALAS DE PROYECCIÓN / PRECIOS ENTRADAS

ZORRILLA	CARRIÓN (A)	CARRIÓN (B)	BROADWAY
4,50 €	4,00 €	3,00 €	4,00 €
5,00 €	4,50 €	3,50 €	4,50 €
6,50 €	6,00 €	5,00 €	6,00 €
7,50 €	6,50 €	5,50 €	6,50 €

en Largo: 1 € / Ciclo Quercus: 1 € / DOC.España: 3 €



# 150 AÑOS DE TEATRO Y CINE

El **Teatro Calderón**, sede actual de la Seminci, cumple un siglo y medio de vida consolidado como el gran espacio cultural de Valladolid.

Desde hace años, el **Teatro Calderón** ejerce durante una semana al año de sede de la Semana Internacional de Cine de Valladolid. La Sección Oficial del certamen tiene en un impresionante escenario, como el que ofrece este espacio, su mejor carta de presentación ante los invitados y los espectadores del Festival.

El Teatro Calderón, que abrió por primera vez sus puertas el 29 de septiembre de 1864, celebra durante estas fechas su 150 aniversario. Un siglo y medio de vida, con algún parón necesario entre medias para mantener su esplendor y su funcionalidad, en el que se ha convertido en un espacio esencial para la vida cultural y social de la ciudad.

Desde su última remodelación, el Teatro Calderón lleva 15 años consecutivos sirviendo como escenario principal y punto de encuentro para la Seminci. Durante este tiempo, teatro, certamen y, por supuesto, espectadores, han alcanzado un enorme grado de identificación que, ojalá, se mantenga en el tiempo.



**Librería de Idiomas  
Fray Luis de Leon 23  
47002 Valladolid**

**Inglés , Francés , Alemán  
Italiano , Chino , Portugués**

**info@eurobookonline.com  
www.eurobook.es**



[www.login4.com](http://www.login4.com)

Login Tecnologías de la Información  
SERVICIOS INFORMÁTICOS PROFESIONALES

Plaza del V Centenario del Descubrimiento, 5-7, 2º  
47005, Arroyo de la Encarnación, Valladolid

CONGRESO INTERNACIONAL DE MICOLOGÍA



# SORIA

EDICIÓN IV **GASTRONÓMICA**

## SINESTESIA Y TRUFA NEGRA ES COLOR, OLOR Y SONIDO.

27 y 28 de octubre



Comer aromas,  
oler colores,  
musicar alimentos.

38 expertos en micología,  
13 estrellas Michelin y tú.

Inscripción **50 €**.  
Infórmate y reserva tu plaza en:

[congresosoriagastronomica.com](http://congresosoriagastronomica.com)



[www.congresosoriagastronomica.com](http://www.congresosoriagastronomica.com)

Colabora:



Organiza:



# RENAULT CAPTUR CAPTURA LA VIDA



---

100% PERSONALIZABLE

---

MOTORES ENERGY STOP&START

---

R-LINK: PANTALLA TÁCTIL  
CON NAVEGADOR E INTERNET

---



**barcelona**  
world race



Gama Renault Captur: consumo mixto (l/100km) desde 3,6 hasta 5,4.  
Emisión CO<sub>2</sub> (g/km) desde 95 hasta 125.

Equipamientos según versiones. Renault recomienda 

DRIVE THE CHANGE

